

547 **Curioso historial del Círculo Escénico!**

AUG 9 1950

SEMANA de Manila - 30ctvo

Vol. IV Núm. 85

3 - agosto - 1950

revista ilustrada hispano-filipina

*La crónica de viaje del
Dr. Cabarrús*

por

E. FERNANDEZ LUMBA

Plegaria Viajera

(traducción)

de

J. S. U.

Orden Dominicana

(JESÚS BALMORI)

Flor de Anemia

(poesía)

por

Miguel Roxas

Actualidad Mundial



EL ESCUDO DEL CIRCULO ESCENICO

"Messageries Maritimes"

"CHAMPOLLIÓN" Llegará a Manila el 4 de Agosto;
Saldrá de Manila el 4 de Agosto;

—oOo—
"LA MARSEILLAISE" Saldrá para Hongkong, Yokohama, Kobe, Hongkong y Manila el 16 de Agosto de 1950
Saldrá para Europa el 31 de Agosto

VIAJE A JAPÓN

"FELIX ROUSSEL" Llegará a Manila el 23 de Octubre
Saldrá de Manila el 24 de Octubre

EVERETT STEAMSHIP CORPORATION

(Agentes en Filipinas)

223 Dasmariñas, Manila

TEL. 2-98-46.

USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

VÍA.

MS "MAYON"—Sale para Iloilo y Pulupandan, cada domingo, 8:30 a.m.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—5 de Agosto.

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo y Estancia, cada jueves.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis cada martes.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada jueves.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo, Pulupandan y Estancia, cada martes.

MS "SORSOGÓN"—Sale para Bulan, Legazpi, Virac y Tabaco; 5 de agosto.

MS "VENUS") Salen para Cebú, Dumaguete,

MS "ELCANO")—Dipolog, Zamboanga, Jolo,
(Alternando) Cotabato and Pagadian cada miércoles.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.

Soliciten fletes y pasaje en

Manila Steamship Co., Inc.



Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-98-46

EL LIBRO DEL AÑO

¡YA SE HA PUESTO A LA VENTA!

LA COLECCIÓN DE POESÍAS SELECTAS DEL
EGREGIO POETA FILIPINO

CECILIO APÓSTOL

titulada

Pentélicas

- * Edición cuidadosamente corregida.
- * Incluye composiciones no insertas en la primera edición.
- * Esmerada encuadernación en tela imitación piel.
- * Titulares de la cubierta en oro.
- * Viñetas en tinta encarnada.
- * Papel de la mejor calidad.
- * Presentación artística.
- * Ejemplares numerados del 1 al 500.
- * Precio para los que no se suscribieron.

SIETE PESOS (₱7.00)

Pedidos a

SEMANA

Azcárraga 2109

Tel. 3-31-37

Manila

SEMANA

DIRECTOR:
MANUEL LÓPEZ FLORES

REVISTA ILUSTRADA HISPANO FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



NÚMEROS ATRASADOS 50 CTVOS.

Precios de suscripción anual.
Pago adelantado:

Manila P14.00
Provincias P16.00

Estados Unidos y Posesiones.

Unión Pan Americana y
Canadá. \$12

España y Posesiones.
160 pesetas.

Portugal y Posesiones.
160 escudos.

Francia y Posesiones.
1.600 francos

Italia. 4.500 liras.

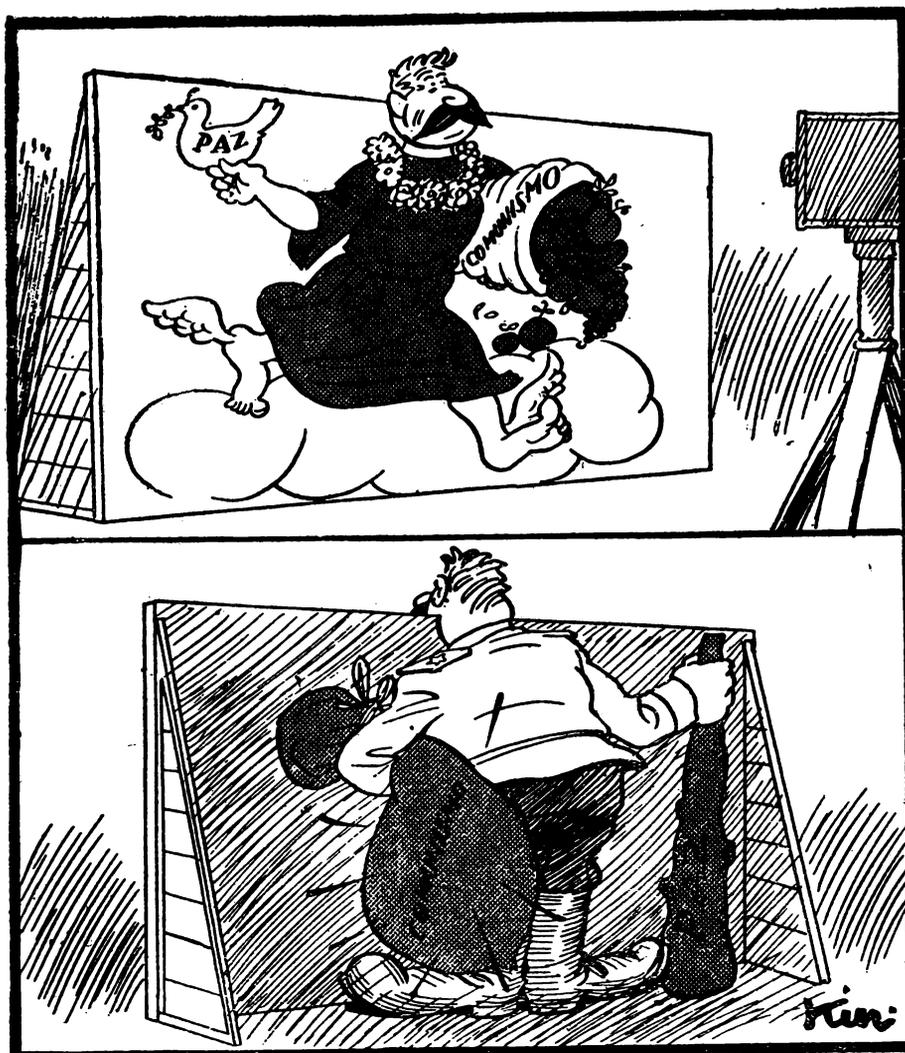
Inglaterra y Posesiones.
2.6.0 libras.

Redacción y Administración

AZCARRAGA 2109
M A N I L A
T E L.: 3 - 31 - 37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de enero de 1949).

Fotografía de barraca



Por delante.. y por detrás.

El Círculo Escénico

Entre las instituciones que en Filipinas vienen sosteniendo el ideal del hispanismo, figura entre las más meritorias indudablemente el *Círculo Escénico*. Por esto hemos querido honrar nuestra primera página con su distintivo, intentando así que nuestro modesto elogio y nuestro fraternal saludo alcancen a todos sus miembros, presentes y pasados, activos o pasivos, puesto que todos, de una manera u otra, han aportado el clásico granito de arena al noble ideal que ha venido alimentando desde su fundación el *Círculo Escénico*.

No es éste el lugar, ni este espacio sería bastante, para hacer una revista siquiera de todo cuanto los círculos escénicos han estado realizando para mantener en la sociedad filipina vivo el entusiasmo y el afecto a la cultura hispana, digamos mejor, a la cultura filohispana, toda vez que el amor al hispanismo, como ya lo han declarado y demostrado los intelectuales filipinos de más solvencia, no es un afecto hacia algo extraño, algo foráneo al espíritu de esta nación, sino que es, en fin de cuentas, amor a lo propio, a lo adicional en Filipinas, a un conjunto de ideas, sentimientos y aspiraciones netamente filipinos que tuvieron, y aun tienen, fiel expresión en el idioma español que entró a formar parte de la sangre espiritual, por decirlo así, de una generación, por lo menos, de literatos y poetas, científicos y artistas de Filipinas.

De los diversos medios encaminados a fomentar el hispanismo se ha valido el *Círculo Escénico* del más eficaz, cual es el teatro, por el que las ideas y sentimientos de un pueblo o una sociedad hallan manifestación o se reforman y dirigen. Si se repasara el repertorio de las obras repre-

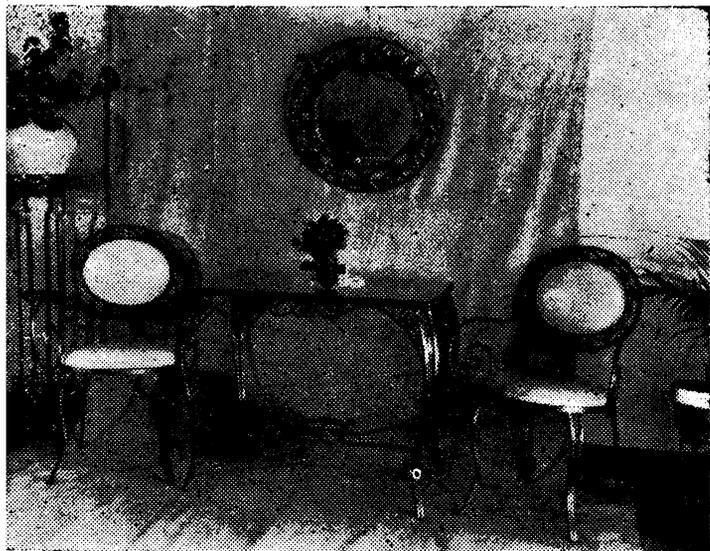
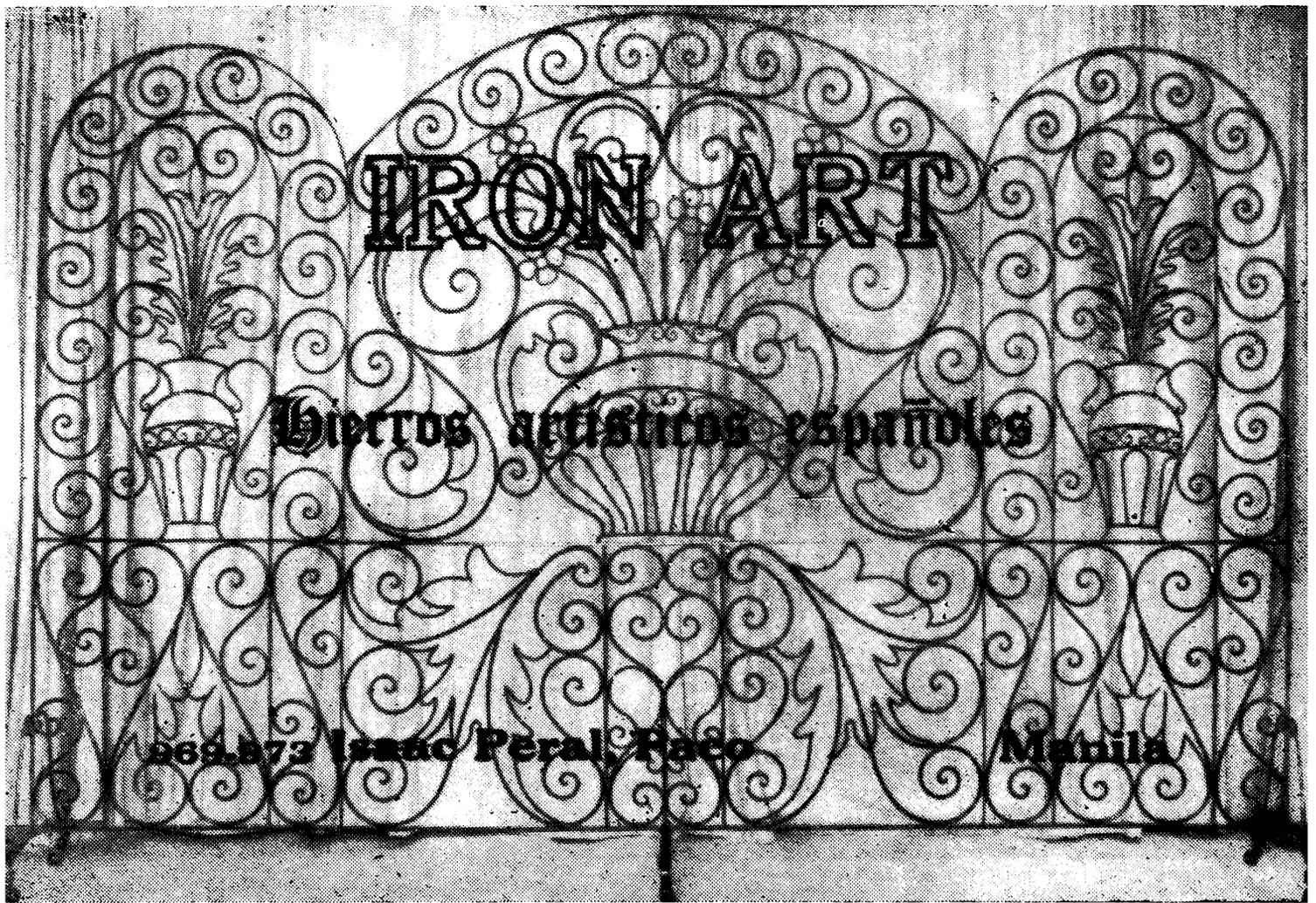
sentadas por el *Círculo Escénico* se vería confirmado lo que antes decíamos: que en último término, el hispanismo filipino es amor a lo propio en su modalidad tradicional. La labor, por tanto, del *Círculo Escénico* ha sido y es empresa genuinamente patriótica y nacionalista.

Aunque nuestro homenaje de admiración y de afecto se dirige, como dijimos antes, a todos y cada uno de los miembros del *Círculo Escénico*, se nos permitirá, sin embargo, interpretando sin duda el pensamiento y el sentir de ellos mismos, que mencionemos especialmente a don Francisco Liongson, alentador espíritu de la sociedad. Y como sería inadecuada nuestra expresión, nos tomamos la libertad de valer nos de la inspiración del llorado y gratamente recordado Balmori que dedicó a don Francisco estos versos:

*Hace de nuestra escena castillos de porte,
En su ensueño de gloria y en campos de esper,
Sin que jamás las aspas de un molino de viento,
Haya herido su carne ni haya roto su lanza.
No hay belleza idiomática que su acero no ensé,
Ni hay para su alentar barreras peregrinas,
Que como el Cid un día, bajo el corcel de su Arte,
Va ensanchándose España en tierras filipinas.*

*Digo en honor de Liongson mi elogio más sincero,
Haciendo que mis versos se llenen de colores
Y se llenen de luces y se llenen de notas.*

*Porque es un caballero a quien admiro y quiero
Con el fervor que inspiran los buenos escritores
Y el amor que merecen los grandes compatriotas.*



TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO
LÁMPARAS PARA IGLESIA—MESA Y SILLAS PARA JARDÍN
MACETEROS-FAROLAS-VERJAS ETC., ETC.

Historia compendiada del Círculo Escénico

De extraña e insólito puede calificarse el caso de una asociación que surgió a la vida con motivo de MORIRSE A TIEMPO. ¿Cómo puede explicarse semejante contradicción?

Esto es lo que vamos a tratar de desentrañar y explicar a nuestro público en estas breves líneas que compendian la HISTORIA DEL CÍRCULO ESCÉNICO.

Era allá por el año de 1922. En un pueblo casi olvidado de la Pampanga, no obstante haber sido cabecera de la provincia por siglos y haber dado a la nación hombres ilustres que llenar con su nombre y prestigio la historia contemporánea de la Pampanga; pueblo cuyo nombre es BACOLOR.

Como todo pueblo fundado por los colonizadores españoles, Bacolor tenía su iglesia y convento, pero una iglesia destartada y un convento semiderruido por las luchas revolucionarias contra España; vestigios grises y ruinas tristes que nuestras guerras por la Libertad dejaron a su paso en su frenética marcha por pueblos y barriadas.

El entonces, párroco del pueblo, sacerdote joven y activo, para quien las horas del día eran pocas para llenar sus deberes eclesíasticos y sus actividades católico-sociales, tenía como una de sus mayores obsesiones la de poder levantar una Escuela Católica. Y como un medio más para ir completando los fondos necesarios para la proyectada escuela, pensó en organizar una velada literario-musical, siendo el número sobresaliente del programa la representación de una zarzuela en un acto, titulada MORIRSE A TIEMPO, en cuyo reparto solo entraban caballeros. Para ello decidió pedir la cooperación de los jóvenes del pueblo, que él conocía habían sido actores en los colegios donde se habían educado, además de otros que, sin ser de Bacolor, se brindaban gustosos a desempeñar su parte en el reparto.

Como se pensó se hizo: El párroco habilitó la parte menos derruida del convento para salón de actos, levantando un pequeño escenario, siendo él mismo maestro de obras y hasta carpintero a ratos, y en algunos días de ensayo actuando también de director de música. Aquel grupo de jóvenes, alentado por la actividad ejemplar del cura, también había tomado con empeño su cometido, procurando cada uno lucirse lo mejor que podía en el papel que le había tocado desempeñar. Por otro lado, el mismo párroco, con la ayuda de elementos vivos y activos del pueblo, había emprendido una campaña intensa para la venta de las localidades, a la que habían respondido tomando sus asientos familias de casi todos los pueblos de la provincia.

Llegó el día de la función. Y aquel local que solo podía dar cabida a unos trescientos o cuatrocientos espectadores, vióse materialmente lleno y rebosante de un público distinguido y selecto que, al acudir a aquel acto, tal vez lo hiciera con cierto prejuicio de que iba para aburrirse y ser espectador de una velada al estilo de las que se daban en los colegios. Mas no fué así: terminada la velada, aquel público se marchaba deseoso de volver a disfrutar de unas horas de arte como las que había pasado y que hacía tiempo no había gozado. Y todo ello se debía a la habilidad del organizador al escoger los elementos de que se valió y a su tenacidad de salir con éxito de aquella empresa, siendo el primero en dar ejemplo de actividad y trabajo, ya haciendo de carpintero y maestro de obras o ya actuando de director de orquesta en los ensayos, como antes consignamos. Actividad, habilidad, tenacidad y laboriosidad que siempre le habían distinguido en toda empresa o misión que tenía que llenar, y que el tiempo y la Iglesia premiaron, elevándole a la dignidad episcopal que ahora ostenta como Obispo de la diócesis de Nueva Cáceres, el Excmo. y Revmo., Sr. D. Pedro P. Santos, D.D.

A los pocos días de aquella velada, el comité de damas para la recaudación de fondos por la construcción del Hospital Provincial, habiendo sido testigo del éxito de la función dada por el párroco de Bacolor, reunía a aquellos jóvenes que habían entrado en el reparto de MORIRSE A TIEMPO y solicitaba de ellos su ayuda para otra función, ya de mayor envergadura. Fue se proyectaba dar en el teatro del pueblo con el reestreno de LA INDIANA, zarzuela en un acto, en cuyo reparto ya entraban tanto damas como caballeros.

Aquel grupo de jóvenes respondió gustoso al requerimiento: primero, porque no podía negar su cooperación a una obra humanitaria; y segundo, porque después de aquellos ensayos de MORIRSE A TIEMPO se había creado entre ellos cierto lazo que traspasaba los lindes de una simple amistad, que les impulsaba a buscarse los unos a los otros: afecto de hermanos que había surgido al mágico impulso de MORIRSE A TIEMPO, bajo la sombra de los muros semiderruidos de aquel convento del pueblo. Y el volver a tener otra oportunidad de estar juntos les regocijaba y les hacía feliz, por lo que, apenas cubierto el reparto, se daba comienzo a los ensayos de LA INDIANA, con la nota alegre y simpática del elemento femenino que iba a completar aquel cuadro artístico.

Entre alegrías y rabietas de los días de ensayo, las semanas se iban volando en alas de la ilusión de otro triunfo, que todo artista desea y sueña, hasta que llegó la fecha fijada para esta función benéfica. Y en el teatro del pueblo, repleto de público hasta los topes, volvió a triunfar aquel grupo de aficionados, representando una zarzuela de mayores proporciones



Sra. Dolores Hidalgo de Ordoveza



Sr. Antonio L. Serrano



Sra. Anita E. de Poblete

y de más complicada ejecución, para alegría de los intérpretes y satisfacción de los organizadores.

A las pocas semanas se acordaba por aquel núcleo de artistas novatos formar una asociación de aficionados al arte teatral, con el objeto de promover y mantener la conservación del lenguaje cervantino y alentar a aquellos que tenían afición y aptitudes para la escena, proporcionando así recreo y solaz a su espíritu como también horas de arte y emoción a un público culto, harto de la plébevez y vulgaridad del cine.

Se expusieron planes, se pensó en unos reglamentos o estatutos por los que debía regirse la asociación, se sugirieron nombres para la sociedad y se acordó fijar un día en que se reuniría a todos aquellos elementos de la provincia que simpatizaban y apoyaban esta idea. Y en uno de los días del mes de agosto de 1922, llevábase a cabo aquella reunión, aprobaban los estatutos de la organización y se decidía darle el nombre de CÍRCULO ESCÉNICO. Se eligió a la primera Junta Directiva y se fijó el día de su inauguración para el día seis de enero de 1923, en el Teatro Sabina del pueblo de Bacolor, Pampanga, con una gran función de gala para la que no se escatimaron medios ni expendios, presentándose ante el público por vez primera el CÍRCULO ESCÉNICO, poniendo en escena la comedia en dos actos titulada "Jarabe de Pico" y la zarzuela en un acto. "Dolores," dando así comienzo a su historial de arte y caridad y a su labor prohispana y cultural.



Sr. Antonio Ma. Cavanna

Rebosando vida y alentado por amigos periodistas de Manila que acudían a sus funciones en la Pampanga, decidióse el CÍRCULO ESCÉNICO a presentarse por primera vez ante el público de esta capital en junio de 1929, con la comedia en un prólogo y dos actos de don Jacinto Benavente, "Los Intereses Creados," con la que este ilustre comediógrafo se hizo acreedor al Premio Nobel de Literatura—y con "La Canción del Olvido," zarzuela en un acto dividido en varios cuadros.

Visto el entusiasmo con qué el público manilense había respondido a aquella función de presentación, y halagados por los sinceros y cálidos aplausos con que supo premiar la labor de aquellos aficionados que en la carreta de Thespis, desverciada y maltrecha, se habían atrevido a cruzar los caminos que separan Pampanga de Manila; por otro lado, animados por lisonjeros augurios de amigos y admiradores, al fin, los circulistas decidieron que Manila fuera el campo de sus futuras actividades.

EL CÍRCULO ESCÉNICO, aunque no nacido en Manila, pero ya naturalizado en esta capital, con la adhesión de nuevos socios entusiastas y de elementos de arte tan valiosos como los Canseco, Hidalgo-Ordoveza, Narciso, Sevilla, Arámbulo, Zamora, Serrano, Pimentel, Cavanna, San Agustín y otros muchos que han dado y siguen dando lustre y esplendor al teatro castellano en Filipinas—cuya simple enumeración haría interminable este compendio histórico—no solo vió centuplicadas sus energías y su vitalidad, sino que, al poco tiempo, se erigió en campeón del arte escénico español en Filipinas.

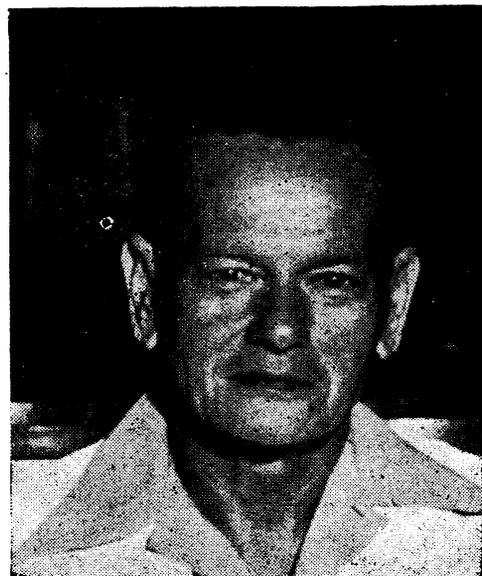
Es para nosotros empeño más que difícil detallar en estas breves páginas toda la labor de arte al par que humanitaria, cívica y cultural que esta asociación lleva realizada en sus años de vida. Y decimos que su labor no solo es de arte, sino también humanitaria, porque muchas instituciones y fundaciones de caridad, como hospitales, centros de huérfanos, iglesias y escuelas reconstruidas han recibido del CÍRCULO ESCÉNICO su ayuda desinteresada, respondiendo a la apelación de damas como Dña. Angelita de Zobel, Dña. Rosa Sevilla, Dña. Manuela Gay, y otras más que se han distinguido en sus empresas humanitarias y caritativas. Así como también este Círculo ha dado pruebas de civismo y buena ciudadanía, cuando a petición del entonces Secretario del Interior, (hoy presidente de la Nación) Hon. Elpidio Quirino, se hizo cargo de la Velada de Gala llevada a cabo en el Metropolitan Theatre con motivo del primer aniversario de la Mancomunidad de Filipinas. Incontables son también las actividades que esta sociedad ha llevado a cabo cooperando con otras instituciones cívicas como los Caballeros de Rizal, Caballeros de Colón, Liga de Damas Católicas y otras más que han pedido y necesitado su ayuda.

No pudiendo disponer de mayor espacio para presentar una relación de todos los socios que han trabajado y trabajan bajo la bandera circulista, así como un índice completo de las incontables obras teatrales de todo género que se han puesto en escena por esta agrupación, no queremos sin embargo dar fin a este compendio, sin recordar con cariño y ferviente devoción a aquellos compañeros que, en el correr de estos años, han hecho su mutis definitivo en la comedia ingrata de la vida. Para ellos va nuestra ofrenda, no de flores que se marchitan, no de lágrimas que se evaporan, sino de algo más perenne y duradero: una corona de amores tejida con el arte modesto de cada circulista y prendida en nuestras almas eternamente.

Finalmente, queremos hacer constar ante este respetable público que nos sigue honrando con su asistencia, que si esta sociedad vive y respira, es porque hasta el presente sigue dándonos alientos para no perecer estrangulados y ahogados bajo la ola del sajonismo que impera y bajo el torbellino del celuloide animado y sonoro. Y debiendo a este público nuestra existencia, nada más justo que le dediquemos todo nuestro aprecio y todo nuestro cariño.



Srta. Carmita Francisco



Sr. Leandro Gruet

Mensaje del Obispo de Nueva Cáceres con motivo de las Bodas de Plata del Círculo Escénico

Diócesis de Nueva Cáceres
Naga, Camarines Sur
Filipinas

26 de Enero, de 1948.

Son tan gratos los recuerdos que nos ligan con los albores del CÍRCULO ESCÉNICO, que no podemos menos de alegrarnos hoy al ser testigos de su Aniversario de Plata. Son veinticinco años que esta benemérita asociación viene consagrándose a la escena con el noble ideal de contribuir a la conservación y propagación de la cultura y la lengua hispana, patrimonio santo que, con la Fe católica, nos legara nuestra Nación progenitora.

Imperdonable sería de parte nuestra, si en tan fausta ocasión dejáramos de reconocer lo mucho que debemos al CÍRCULO ESCÉNICO por la valiosa cooperación que nos dispensara en más de una ocasión durante nuestra vida de párroco. St. Mary's Academy del pueblo de Bacolor, debe en parte, su existencia a la acción benéfica de tan benemérita Asociación.

Con sincera gratitud deseamos pues al CÍRCULO ESCÉNICO mayores y más brillantes triunfos en lo futuro, y hacemos fervientes votos para que este su Aniversario de PLATA llegue a ser de ORO.

(Fdo.) Pedro P. Santos
Obispo de Nueva Cáceres



Excelentísimo y Reverendísimo Sr. Don PEDRO P. SANTO
D.D. Obispo de Nueva Cáceres.

—cooOooo—

FINES DEL CÍRCULO ESCÉNICO

Artículo 3 de los Estatutos Revisados:

“El Círculo Escénico cultivará el arte teatral español e hispano-filipino; fomentará las letras españolas en todas sus manifestaciones al objeto de propagar y conservar el idioma español.”

JUNTA DIRECTIVA DEL CÍRCULO ESCÉNICO 1950

PRESIDENTE Sr. Francisco Liongson
VICE-PRESIDENTE Sr. Fermín Francisco
SECRETARIO Sr. Francisco Zamora
AUDITOR Sr. Eduardo Viaplana

DIRECTORES:

Sr. Guillermo Dy Buncio
Sr. Ignacio B. Alcuaz
Sra. Dolores H. de Ordoveza
Sra. Olga J. de Azaola
Sr. Primo Arámbulo (padre)
Sr. Miguel Martín García

Ex-Presidentes del Círculo Escénico, con expresión de los años en que han desempeñado el cargo:

1923 - Sr. Francisco Liongson
1924 - 1928 Sr. Ignacio P. Santos
1929 - 1931 Sr. José Panlilio
1932 - Sr. Antonio M. Abad
1933 - Sr. Ignacio P. Santos
1934 - Sr. José A. del Prado
1935 - Sr. Primo Arámbulo
1936 - Sr. Francisco Zamora
1937 - Sr. Ramón C. Ordoveza
1938 - Sr. German Quiles (difunto)
1939 - Sr. Adolfo N. Feliciano
1940 - 1944 Decano Antonio G. Llamas (difunto)
1945 - 1946 Dr. Manuel Sabater
1947 - Sr. Ramón C. Ordoveza
1948 - 1949 Sr. Guillermo Dy Buncio

DISTRIBUIDORES DE LA

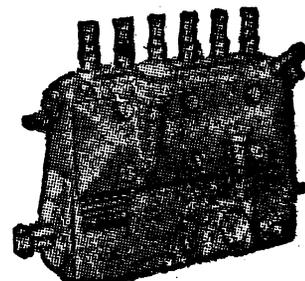
AMERICAN BOSCH

BOMBAS DE INYECCIÓN, MAGNETOS
Y PIEZAS DE REPUESTO

VENTA Y REPARACIONES



BOMBAS DE INYECCIÓN
INYECTORES
FILTROS PARA EL
CRUDO
REGULADORES
MAGNETOS



REPARACIONES GARANTIZADAS

DIESEL INJECTION &
MAGNETO SERVICE Co.

910 CORDELERIA — STA. MESA — Tel. 6-71-76



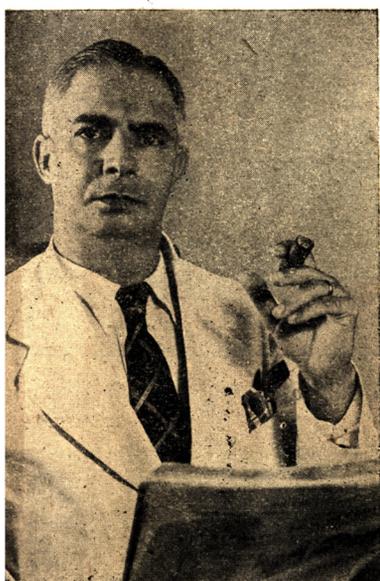
Sr. Lamberto Avellana



Srta. Nerita Bayot



*Sr. Narciso Pimentel
(hijo)*



Sr. Manuel Miranda



José García Collado



Sr. Francisco Lalana



Srta. Isabel C de Yrureta-Goyena



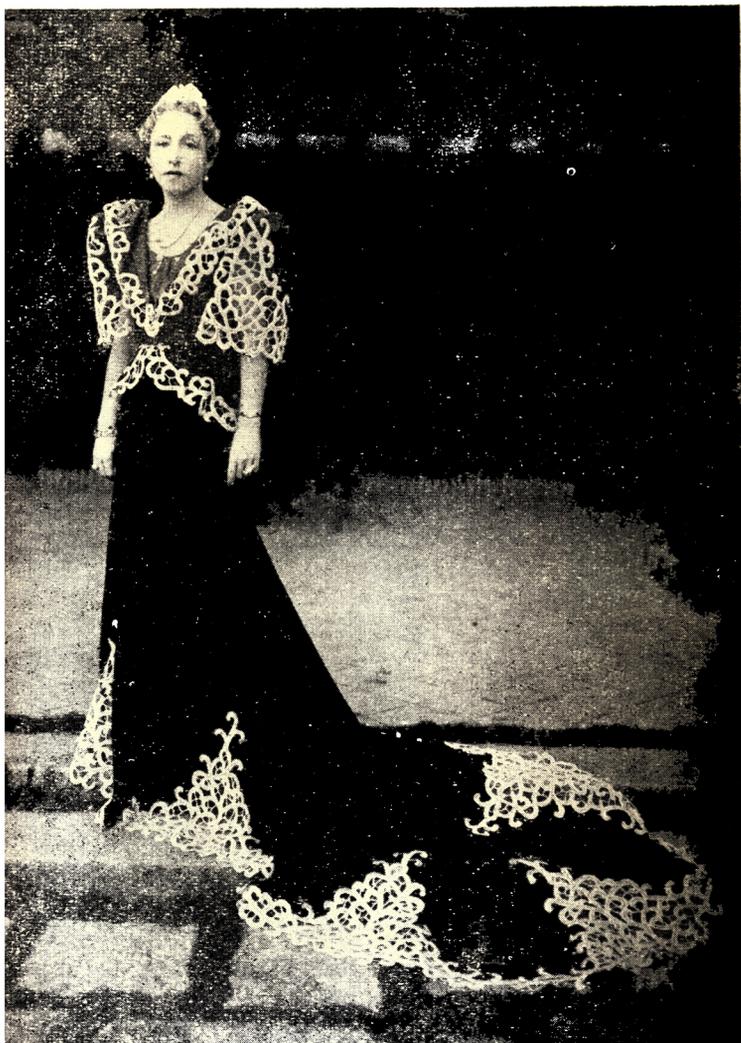
Sr. Carlos Kahn



Sra. Trinidad de León Vda. de Roxas



Sra. Conchita Súnico



La Senadora Pecson en España

—000000—

Con los dedos de una mano, y aun sobrarían dedos, podrían contarse las señoras que llegaron adonde, en plena juventud, se erigió doña Jerónima T. Pecson, senadora de Filipinas. Su inigualable personalidad y su talento privilegiado hicieron que por primera vez en la historia de las Islas tagalas un representante del "sexo contrario" ocupara un escaño en la venerable Cámara Alta de Manila. Esto ocurrió en 1947, y aun le quedan a la señora Pecson tres años de actuación en la legislatura. Circunstancia curiosa es que el esposo de la señora senadora, que es juez de Primera Instancia, por cualquier bagatela conyugal puede ver en peligro su digna investidura, habida cuenta de que todos los nombramientos de esta índole han de sufrir la confirmación senatorial. Pero, al menos de momento, no hay peligro de semejanza eventualidad, ya que la señora senadora es amantísima esposa y madre y mujer de sentido común, virtudes que, reunidas, son más

raras todavía, al menos en una sola mujer.

Hoy está entre nosotros la senadora filipina. Ella es de las que más activa participación tuvieron en las tareas de la Unesco, donde recientemente se adoptó, por abrumadora mayoría de votos, la inclusión de la lengua castellana en aquel organismo internacional. Un compacto bloque de 24 países hispano-americanos y del Oriente acaudillados por la dinámica senadora, lograron este público reconocimiento hacia la Madre Patria. En una entrevista exclusiva nuestra ilustre visitante pretendió restar importancia a aquella su meritisima gestión. Por el contrario, sostiene con ahinco que a quien se debe principalmente el éxito es a un insigne diplomático, rendido admirador de España, cuyo brillante discurso en el referido Congreso rindió la más definitiva aportación al logro de la hermosa causa. Este caballero no era otro que excelentísimo señor don Proceso Sebastián, embajador de Filipinas en Roma.

—Madrid me encanta—habla la senadora Pecson—. Quite usted el calor y me quedo aquí indefinidamente.

Pero no será así, infortunadamente, aunque elimináramos el calor, ya que la situación creada por el comunismo en Corea le hará emprender el viaje a Filipinas mucho antes de lo que esperaba. Quiere la señora Pecson encontrarse entre sus compañeros parlamentarios para afrontar las resoluciones pertinentes, si fuera menester. Aunque confía para plazo inmediato la liquidación del conflicto que hoy apasiona al mundo entero. ¿En qué se basa para tan optimista criterio? Pues nada más, y nada menos, que en los recursos militares de los Estados Unidos, "que cuando empleen una parte razonable de su fuerza eliminarán de la península coreana el virus bolchevique".

Miembro de innumerables comisiones oficiales, doctora "honoris causa" de universidades famosas, oradora elocuentísima y preeminente educadora, la senadora Pecson nos trae con su interesante presencia un mensaje emocionado para el pueblo español, cuyo bienestar ha proclamado mucho antes de pisar nuestro suelo.

—Yo quería venir a España para expresar a este pueblo digno y

vazeroso que somos los filipinos sus más rendidos admiradores. No me hacía falta ver por mis propios ojos el proceso de reconstrucción material y económica que le assiste, porque esto es del dominio universal. Pero lo que de veras me satisface y reafirma mis aseveraciones de siempre—sigue diciendo—es el incomparable culto que a la hospitalidad y al derecho de gentes se practica en este pueblo de caballeros, de patriotas y de genios. ¿Cómo no amar y respetar tan elevado espíritu de raza?

La ilustre parlamentaria filipina habla en términos de elogio hacia la mujer española, haciendo lisonjero balance del reciente Congreso de abogados femeninos celebrado hace unos días en Madrid.

—En muchos órdenes de la vida de una nación, aun en los puestos de mayor responsabilidad—termina diciendo—, la presencia de las mujeres no ha confirmado, ni mucho menos, las despectivas profecías de ciertos hombres, que nos predestinaban a la vida contemplativa. Se está demostrando que hoy día la mujer puede desempeñar con decoro y con pericia las misiones más delicadas. Y si no, eche usted una ojeada a la cifra de médicos, profesores, diplomáticos, abogados y hasta ministros con faldas que andan por el mun-

do. Y todo ello sin dejar de ser excelentes amas de casa.

—Si las mujeres mandasen, señora senadora, ¿qué sería de nosotros?

Bautista ROSADO

—La cortesía es una moneda que no cuesta nada dar, y que siempre agrada recibir—Magda Donato.

—¡Cuántas vueltas nos ahorramos si partiéramos siempre del lugar debido!—Salvador de Madiaga.

—Por viejo que se llegue a ser, siempre se espera vivir un año más—Alejandro Lerroux.

—Hasta cuando se encuentran en la calle sin conocerse, las mujeres se miran unas a otras con recelo.—Pío Baroja.

—Si la rosa más bonita es la que baña el rocío de la mañana el amor más hermoso es el que humedece las lágrimas—María de Maetzu.

INFORMAMOS A NUESTROS
DISTINGUIDOS CLIENTES
QUE LA REVISTA
FEMENINA

IDILIO

SE VENDERÁ A PARTIR

DEL

NÚMERO 71 a 80 ctvos.

Este aumento es debido al alto costo de impresión que hay actualmente en Argentina según nos informa nuestra Representada.

HISPANIA 26, Escolta
92, Nueva

MANILA

Santa Mesa Machinery Co., Inc.

TALLERES DE REPARACIONES EN GENERAL

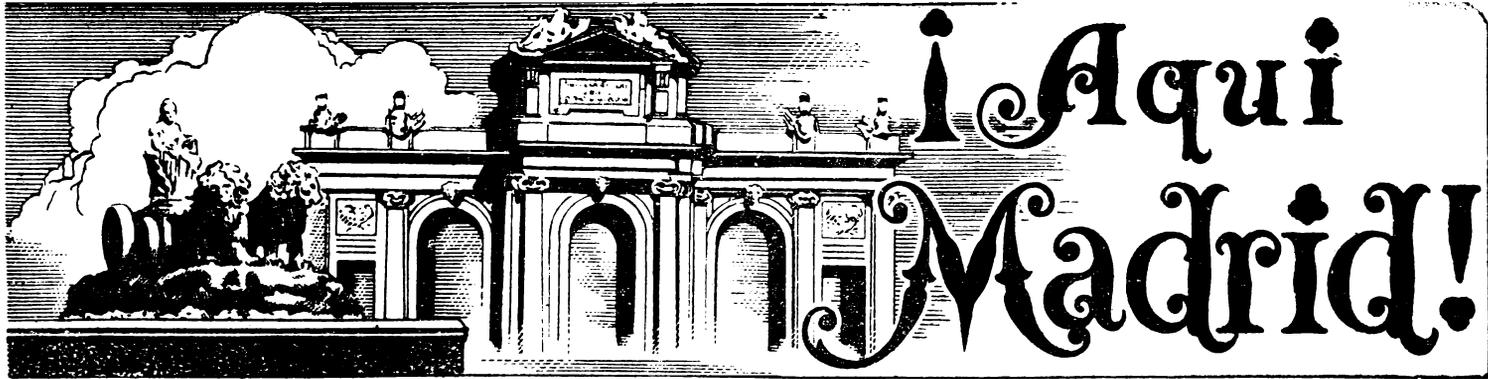
COMERCIANTES DE TODA CLASE DE

MAQUINARIAS

902 Cordeleria, Sta. Mesa

Manila

TEL. 6-71-76



Sin duda que uno de los parajes de Madrid donde la vista puede recrearse más en la contemplación de un paisaje, que tiene algo de plazueño y mucho de goyesco, es el Cerrillo de las Vistillas.

Las Vistillas—que se llamaban antiguamente de San Francisco para distinguirlas de las Vistillas del Río, sitio donde la calle del Cerrillo se formó después—nos presentan a sus pies una dilatada extensión, coronada en el fondo por el anfiteatro severo de la sierra del Guadarrama, y en la que se destaca en primer término el arroyo de San Andrés de río, el tan satirizado arroyo de San Andrés.

Todo ello sirvió de fecunda inspiración a pintores y artistas afortunados, como el genial Ignacio Zúñiga, que se hizo construir su estudio en tal montículo para plasmar en sus lienzos las puestas de sol del invierno madrileño.

Todo ello ha sido también recreo favorito de la grandeza, que en las proximidades del cerrillo levanta sus mansiones.

Allí se erguía desde el siglo XVII el palacio del Infantado, hasta que hubo de ser demolido para dar lugar a la prolongación de la calle de San Andrés.

Bailén, a la que cerraba el paso. Allí también la princesa de Sas-Salus mandó edificar un maravilloso palacio, residencia de los duques de Osuna en los últimos tiempos de su esplendor. Palacio en el que, según cuenta Mesonero Romanos, era imponderable la riqueza y el gusto con que estaban decorados sus bellos salones. Su estilo recordaban los palacios dieciochescos de la nobleza parisiense en el "Château de Saint-Germain," entre "Cour d'honneur" de su entrada su grande y preciosísimo jardín.

En este mismo lugar se levanta y el edificio austero del Seminario Conciliar, con sus románticos arcos, testigos en otro tiempo de estas suntuosas y recepciones gales.

Tampoco estaba lejos, y aun subsiste hoy día, en la calle de D. Pedro—el apellido es Laso de Castilla—la hermosa casa—palacio de los duques de Medina—Sidonia,

marqueses de Villafranca e ilustres descendientes de Guzmán el Bueno, cuya mansión mide la considerable extensión de cincuenta y un mil pies.

Si a ello añadimos la proximidad del palacio Real, del Palacio de los Consejos y de la casa del Marqués de Malpica, veremos que realmente esta parte del Madrid antiguo era

la preferida por los magnates para poner en ella sus moradas.

Pues a pesar de la proximidad de estos tres últimos palacios con los citados anteriormente, unos se encontraban separados de otros por la gran hondonada de la calle de Segovia, que aislaba los barrios del Sur de la Villa, del resto de ella.

Pero esto no fué inconveniente

para Juan Bautista Sachetti, autor del proyecto de reedificación del Alcázar madrileño—destruido por un incendio en 1835—el cual incluyó en tal proyecto la construcción de un puente, que salvase el desnivel del terreno y facilitase la comunicación tanto con las Vistillas como con el templo de San Francisco el Grande, cuyo origen glorioso se remonta, según la tradición, al viaje que hizo a Madrid en 1217 el "poverello" de Asís.

El palacio real llegó a edificarse como Sachetti lo había pensado y se inauguró en tiempos de Carlos III, quien pudo vanagloriarse de poseer el más bello y elegante de los regios palacios de Europa. Pero no ocurrió así con el viaducto imaginado por el artista italiano.

Sin embargo, más tarde, y en repetidas ocasiones, volvió a pensarse en ello, y el año 1868, siendo alcalde de Madrid el Duque de Sexto y a propuestas de Mesonero Romanos, se emprendió la edificación del Viaducto. Pero el hierro con que fué construído no ofrecía la suficiente resistencia, y por ello hubo de ser derribado, siendo construído en los últimos años por otro de airoso línea, más en consonancia con las exigencias de la vida moderna.

Y con esta construcción del Viaducto madrileño quedaba resuelto el problema del acceso al tan renombrado cerrillo de las Vistillas.

Cerrillo de las Vistillas, donde antaño ponía una nota de vida y de color el mercado de sardías y melones, que tradicionalmente se celebraba allí durante el mes de septiembre. Cerrillo de las Vistillas, que de polvoriento desmonte, ha sido convertido hoy en gracioso jardín, donde resuenan en boca de los niños los antiguos romances cantados al compás de sus juegos infantiles. Cerrillo de las Vistillas, por donde en las noches madrileñas pasean los enamorados, mientras allí cerca, en la bajada de las cuevas de la Vega, musita su plegaria un farolillo que alumbraba la hornacina de la Virgen de la Almudena.

"LAS VISTILLAS"

OFERTA EXCEPCIONAL:

Durante la primera quincena de Agosto solamente

Diccionario manual e ilustrado de la Lengua Española

publicado por la "REAL ACADEMIA DE LA LENGUA" Edición de 1950.

OFRECEMOS A TODOS LOS ESTUDIANTES DE ESPAÑOL DEBIDAMENTE MATRICULADOS UNA REBAJA DE 10 PESOS COMO DESCUENTO EXTRAORDINARIO Y ÚNICO DE UN LIBRO CUYO PRECIO DE VENTA AL PÚBLICO ES DE P\$25.00

AVISO

Para tener derecho a este beneficio será necesario presentar el certificado de matrícula correspondiente.

véndese en:

HISPANIA

Escolta, 26 corner Nueva,
MANILA

UNA ORGANIZACIÓN AL SERVICIO DE LA CULTURA HISPÁNICA

Apuntes sobre nuestro corresponsal Rosado; su magnífica carrera

DES Variando

Por Juan de Luz

Con su crónica sobre la Senadora Pecson, publicada en ARRIBA de Madrid el martes 11 de Julio de 1950, suman 201 los artículos publi-

el Secretario de Trabajo de la República de Filipinas, don Primitivo Lovina, que se encontraba en Madrid, ofreció el día 12 de Julio un almuerzo al periodista asturiano, al que concurrieron destacadas personalidades de la diplomacia, la política, y la intelectualidad entre los cuaf:s Rosado está relacionado. Rosado nació en Sama de Langreo (Asturias) hace 34 años. Se enorgullece de tres cosas; no tiene enemigos, su origen asturiano y su memoria. Amigo de soberanos (fué el único periodista español que celebró una entrevista privada con S.M. el Rey Abdullah se Jordania, durante su histórico viaje a Madrid), amigo también de jefes de Estado, ministros, embajadores, Generales y grandes de España, así como de artistas ilustres. Ha entrevistado a cuantas personalidades pasaron por España en los últimos dos años procedentes de Filipinas. Confiesa que el hecho de haberse consagrado a esta tarea, de la que tanto se enaltece, se debe a su admiración hacia el valor y tenacidad del pueblo filipino durante su lucha contra el Japón. Uno



Bautista ROSADO

cados por Bautista Rosado sobre Filipinas en los periódicos españoles en 23 meses.—Por este motivo,

¿Quiere Vd. pasar una noche inolvidable en un ambiente de camaradería entre españoles? Visite la próxima noche del sábado el

“STAND MARCOS”

sito en la playa de Baclaran, al final de la calle de Tomás Claudio.

Baños, duchas, trajes de baño, refrescos, bebidas, magnífica cocina, alquiler de canoas, ambiente familiar.

Sitio delicioso a la orilla del mar, donde podrá pasar Vd. con sus familiares ratos agradables en sus vacaciones y días de fiesta.

Frente al espejo adivino bajo el lustre morbosos de mis cabellos, hilillos de plata —como arroyuelos disimulados bajo espesa fronda. No me apenan ni me alegran estos primeros síntomas de la madurez plena —¿Por qué no llamarla así? Más piadosamente para uno mismo, para mí mismo... Madurez no tiene la fealdad de la “decrepitud” ni la de esa vulgar “ancianidad” tras la que escondemos todas nuestras desesesperanzas.

Ni me apenan, ni me alegran. Con el peine las acaricio, las saco de su lugar, las devuelvo a él mimosamente. Estoy comenzando a quererlas. Y mi cariño solo paga un servicio: ellas cada mañana me apuntan hacia adelante, a un punto en un horizonte no remoto, casi al alcance de mi vista cansada. Nada me dicen con palabras y esto, desde lo más profundo de mi cora-

zón, lo agradezco—las palabras no podrían decirlo todo sin hacernos llagar en el madero de las inquietudes.. ¿Me atrevería a decir que me apasionan? —como las blancas campanillas que entreveo al atardecer en la cerrazón de la enramada madrugada sin luces, tal cual esas primeras estrellitas que parpadear en un cielo crepuscular.

Y me apuntan hacia el silencio definitivo, hacia lo inexistente, hacia esa vaciedad que se deja adivinar más allá de esta plenitud de pasión y movimiento.

No, no me entristecen ni me alegran. Porque las creo inevitables. No voy a disimularlas porque pagaría con una negra ingratitud su servicio que no reclama beneficios. ¡Hilillos de plata en la noche cerrada de mis sienes!

Sois finalidad que comienza. Vuelo en descenso. Aquietamiento.

de los momentos más dichosos de su existencia, suele afirmar, es el día en que hizo su solemne entrada en la Real Academia Española de Medicina su admirado amigo el doctor José P. Bantug. El sabe muy bien que no es ningún gran periodista, pero su amor a la profesión y su amor a la verdad han hecho que jamás recibiera ninguna señal de desagrado de tantos y tantas celebridades como desfilaron por su pluma en “La tarde”, hoy desaparecido, “Informaciones” y “Arriba”, órgano del Gobierno español, todos de Madrid. Es editorialista también de la “Luz de Astorga” en León. Proximamente se pondrá a la venta su libro “Filipinas en la Prensa española”, en la que resume sus contactos con los personajes de Filipinas. En Filipinas tiene dos ídolos, el general Rómulo y el juriconsulto Claro M. Recto, a ninguno de los cuales conoce. El próximo mes de septiembre contraerá matrimonio con la bellísima señorita Gloria Pastor Bartoméu, sobrina del ilustre teniente general don Maximino Bartoméu y Gonzá-



—Me robaron el reloj; yo no sé como sería.

—¿Pero usted no lo sintió?

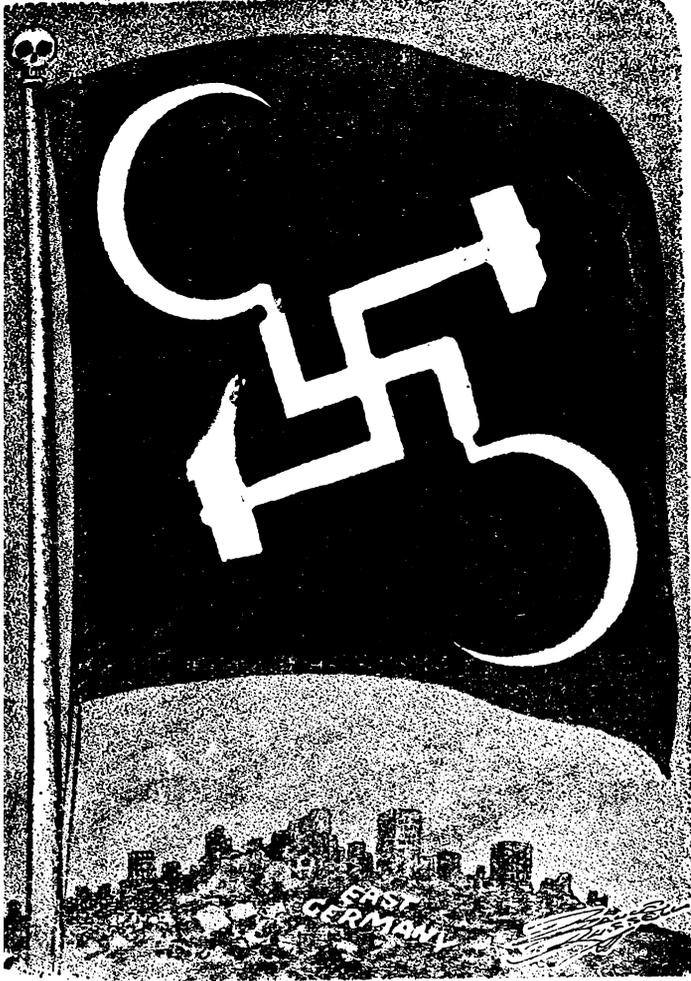
—¡Y lo siento todavía!

lez-Longoria, uno de los más insignes militares españoles y de los más jóvenes del generalato. Rosado había venido dificiendo su boda desde hace cinco años porque no quería casarse “hasta que yo gane más que ella”.

PAGAMOS BIEN

EL NÚMERO SEIS
DE LA REVISTA “MUNDO HISPANICO”
Azcárraga 2109. Tel. 3-31-37.

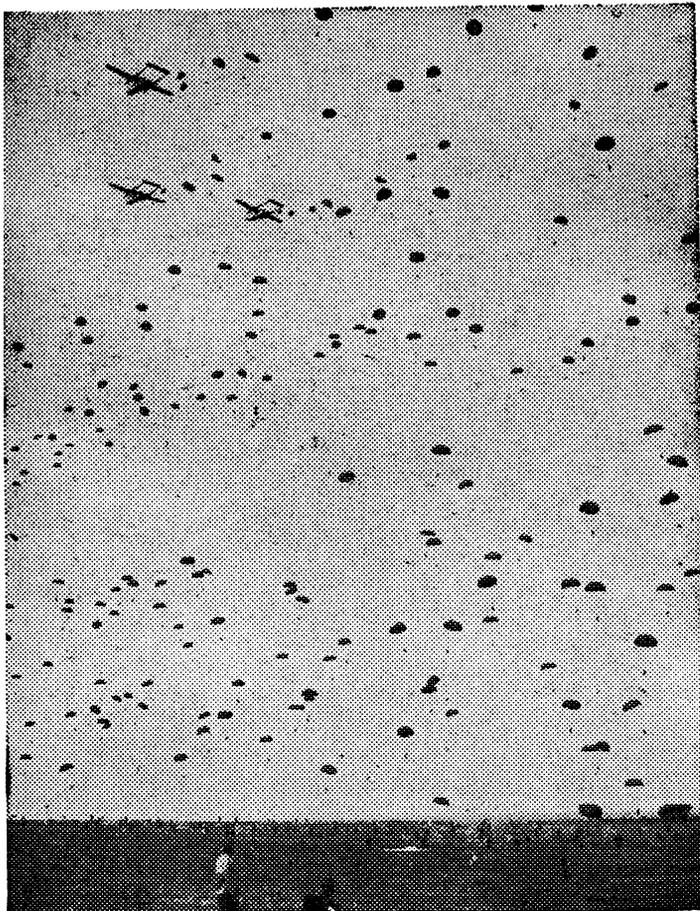
HOZ, MARTILLO Y... SWASTIKA—Caricatura publicada en el Los Angeles Times que muestra la bandera comunista desplegada sobre las ruinas de la Alemania Oriental, tal como antaño ondeaba la bandera nazi pero con el aditamento de la hoz y el martillo.



El triángulo Berlin-Moscú-Tokyo

Walter Lippmann sólo se equivocó al predecir el triunfo electoral de Dewey sobre Truman, pero en la política internacional ve mucho más claro que la inmensa mayoría de sus compatriotas. Se da cuenta de la importancia de las dos derrotas que ha sufrido el occidente el año pasado; la pérdida del monopolio atómico y la desaparición de la China nacionalista. Y comprende lo que ello significa para los alemanes y los japoneses, que, sin ser comunistas se inclinan hacia una inteligencia con Rusia. Millones de germanos están convencidos de que han perdido la guerra por haber cruzado la frontera rusa el 22 de junio de 1941. En cuánto a los japoneses, nada emprendieron nunca contra Rusia, ni harán nada que pudiera enemistarles con el bloque soviético por incluir este a China. Dice Lippmann, con razón, que

Ante una fuerza armada sin precedentes de la Rusia soviética, Estados Unidos, su contrapeso en el mundo y la esperanza de los pueblos amantes de la democracia, está levantando un ejército, una aviación y una marina sin iguales en potencia en toda la historia de la humanidad. La foto muestra una etapa de la preparación militar norteamericana y probablemente la que decida el conflicto en Corea: las "paratropas", esa poderosa fuerza combinada de aviación e infantería que, en el transcurso de horas escasas, puede invadir un país, acorralar un ejército o cortar la retirada al enemigo más vetoz. (Foto USIS).



† CARRERAS DE BENEFICIO †
DE LA

PHILIPPINE TUBERCULOSIS SOCIETY

EN EL
MANILA JOCKEY CLUB
SAN LÁZARO

Sábado, 5 de Agosto, 1950

10 CARRERAS, DESDE LAS 12 P.M.

Los empleados de las carreras deben presentarse
antes de las 12 p.m.

MANILA JOCKEY CLUB
SAN LÁZARO

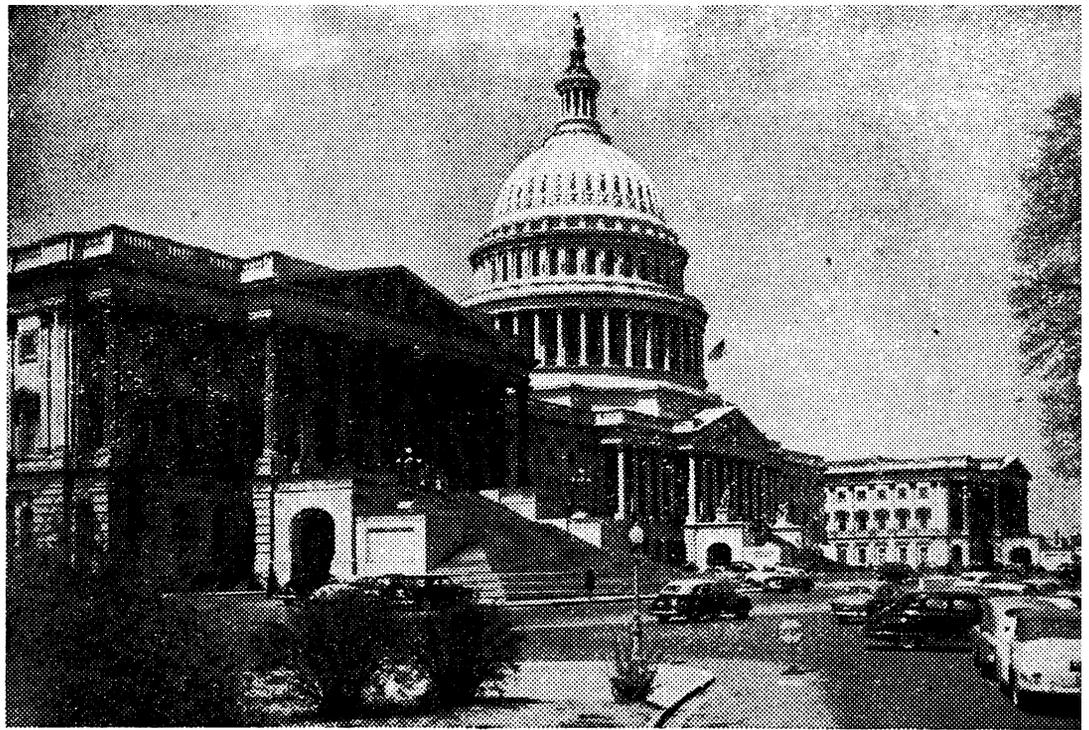
Domingo, 13, Agosto, 1950

20 CARRERAS, DESDE LAS 7:30 A.M.

Los empleados de las carreras deben presentarse
antes de las 7 a.m.

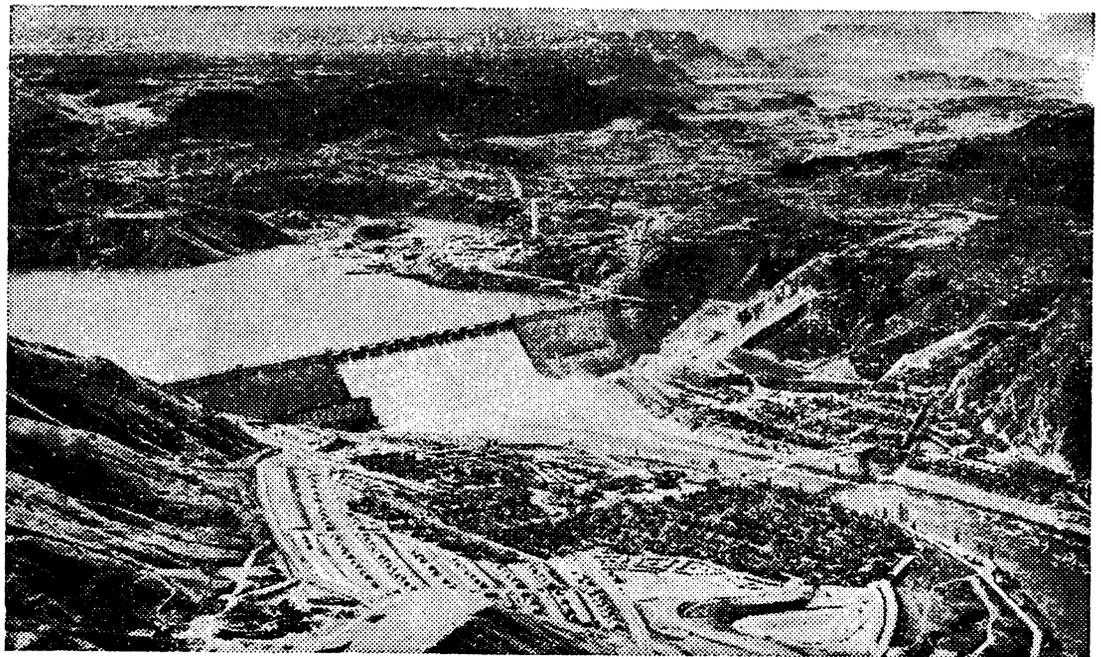
un acuerdo entre rusos y alemanes les haría los amos de Europa, lo mismo que un acuerdo entre rusos y japoneses, los entregaría la totalidad del Asia. El Kremlin aspira a dominar al mundo, y el mejor camino para conseguirlo es aliarse con Alemania y el Japón. Para que no pueda hacerlo, los occidentales ocupan la mitad de Alemania y al Japón todo entero. Pero a pesar de ello, entre el río Elba y los mares de China, el comunismo y el imperialismo moscovita han consolidado su posición. Rusia se ha convertido en un país temible, no sólo por tierra, sino también por el aire, y los occidentales no podrían proteger a los alemanes ni a los nipones, contra las armas atómicas de su implacable vecina. Alemanes y nipones temen a los rusos y necesitan los mercados del mundo soviético. Para aquellos la ocupación aliada representa además, el obstáculo para el restablecimiento de su unidad. Los dos pueblos harán, pues, lo posible, por las razones indicadas, para substraerse al control del occidente y recuperar la libertad de su maniobra diplomática. No consienten en ser aliados del oeste, exponiéndose a los ataques rusos. Lippmann espera que tampoco quieran ser aliados de Moscú y tener que luchar contra los norteamericanos. Por consiguiente, hay que proceder a su neutralización y convertirlos en estados—barrera. La política de alianza, de bastión anticomunista, de muro de contención, ha de fracasar, según el célebre columnista; sólo queda, pues, el método de neutralizar a las potencias en las que Rusia pone sus esperanzas. El razonamiento es acertado, pero ¿qué dirá Moscú del ingenioso proyecto?

MARIO HUAPI



Todo el intringulis tiene su cje en el Kremlin y en este edificio que el lector verá arriba. Y esta es la diferencia entre el comunismo y la democracia, a saber, que decimos el edificio del congreso (en la foto) y no la Casa Blanca. Porque aquí, en este Capitolio, sobre una colina de 120 acres de extensión, se aloja el poder legislativo de los Estados Unidos que es, a lo último, el que, en genuina representación del pueblo de los Estados Unidos de América, mueve las piezas del ajedrez. En el Kremlin un solo hombre, Stalin, resuelve la situación a su manera, lo que de ningún modo puede hacer Truman en la Casa Blanca.

En el ala de la izquierda se alberga la cámara de representantes y en la de la derecha, el senado. En el centro se llevan a cabo las solemnes ceremonias inaugurales para el presidente de los Estados Unidos, ceremonias que tuvieron su origen en este mismo lugar desde el quinto presidente, James Monroe, en 1817. (Foto USIS)



Estados Unidos, además de su tremendo consumo doméstico, tiene que abastecer con el producto de sus industrias al resto del mundo. Y para ello necesita mantener su producción a un nivel sin precedentes en su historia. Y nuevas industrias van surgiendo y son resultado de un continuo reclamo de tierras baldías, control de inurdaciones, consecución de electricidad barata. En la foto, por ejemplo, se podrá ver el Gran Dique Coulee, en el río de Columbia, estado de Washington, dique-clave en un magnífico proyecto de desarrollo industrial y la mayor fuente de fuerza motriz de la nación. (Foto USIS)

RECUERDOS FUGACES DE UN VIAJE: MADRID - MANILA VIA FRANCIA, SUDAMERICA, AFRICA E INDIAS

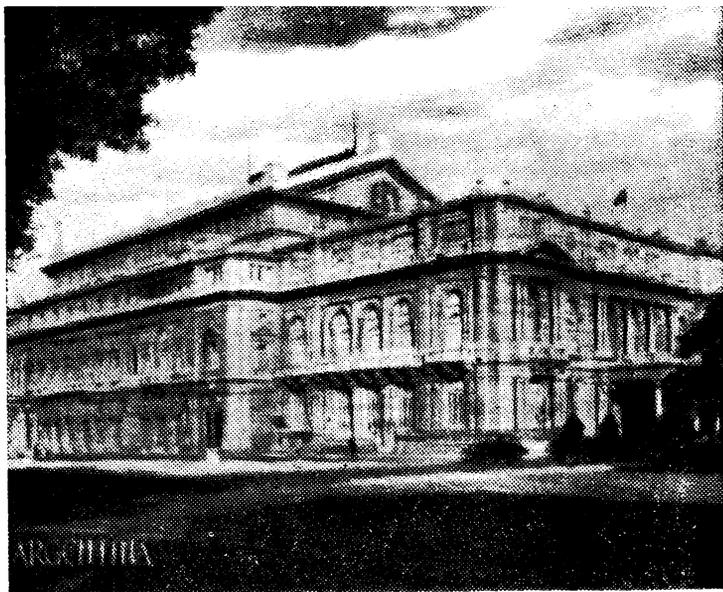
Por J. S. PINOY

ARGENTINA

(Continuación)

Prosiguiendo mi disquisición, señalo la unanimidad de los expertos en el laberinto universal de las finanzas, en calificar como desastroso, el momento financiero de Argentina. Los no entendidos decimos que algo debe haber, cuando el infalible barómetro de la mone-

Que las normales necesidades de la vida diaria, se solucionan en Buenos Aires con más hólgora que en muchas otras partes (cinco de los sobran para contar las de mejor suerte); que para el roventa por ciento de los argentinos, la repercusión de los altibajos bursátiles o monetarios, les tiene muy sin cuidado, por no sumar ni restar su bolsillo; que el diez por ciento restante, tan argentino como la ma-



EL TEATRO COLÓN (Buenos Aires)



EL OBELISCO (Buenos Aires)

den poner de acuerdo en afirmar, rotundamente, que son privilegiados dentro de un mundo, esquilma- do por las locuras, que a La Plata no han llegado, por el mar y el buen aire contrario. Y que a mí se me dispense la lucubración.

Voy a pasar un velo muy tupido, por la política y sus "ismos", para no empañar el relato amable que me he propuesto.

Si Francia alegra sus pueblos con árboles, Buenos Aires ha plantado en cambio, monumentos escultóricos. Mármoles y piedras, tallados; con bronce y hierros fundidos, representan en las más variadas y artísticas formas, el agradecimiento del pueblo, que en alguna manera recibió beneficios. Esta siembra de bellezas mudas y selectas, está repartida con estudio gusto. El héroe "San Martín"; "Bolívar" el Libertador; el genial "Sarmiento"; "El canto al trabajo", de perfecta versión; "A España", digno homenaje a la Madre Patria; el extraño. "Por las Víctimas de la Fiebre Amarilla" y para no hacer la lista interminable con muchos más, ejemplarmente ornamentales.

La sabiduría y los recuerdos históricos de todo orden, con las Bellas Artes, se retienen en Museos y Bibliotecas, en alerta permanente de adquisiciones propias y extrañas. Los centros de enseñanza son especialmente notables y debo citar las inmensas moles de las Facultades de Medicina y Derecho-Ciencias Económicas, prestigio de acabada cultura. La noble labor de luchar contra el analfabetismo, traducida en escuelas por todo el

ámbito de la nación, es una tarea que en su seguro resultado tendrá el mejor premio. Concursos y Galerías de Arte y Exposiciones, frecuentes, marcan la pauta diaria de la sed de superación argentina.

El poderoso reconstituyente que se llama "periódico", es administrado en calidad y cantidad, al público anhelante, que de otra parte, oye con avidez los programas radiodifundidos por una completa red de emisoras. En el mundo es famosa, el modelo de organización que se llama "La Prensa", diario del mayor prestigio y tirada en el centro y sur americano, y que comparte su primacía con los del norte e Inglaterra. De categoría universal, nos enorgullece a todos los que hablamos castellano. Cuenta además, con un Consultorio Médico y Policlínica, que con la Asesoría Jurídica, están abiertos para el primer llegado, gratuitamente. Hermosa fusión de la imprenta y caridad cristiana.—He contado hasta veinte diarios más, y a la redacción castellana, siguen los de todas las comunidades de emigrados. Semanarios y revistas de todo orden, forman legión, aunque flaquean bastante en contenido. Abona mi aserto, la profusión de ediciones extranjeras. Por contra, el libro goza de un cuidado extraordinario, que acepta y supera cotejaciones, siendo uno de los mejores recreos, ojear por donde están expuestos, en verdaderos alardes de papel y encuadernación, donde se vierten las obras más escogidas, del inglés, castellano y francés. Apostilla inevitable: "Bueno, pero caro..."

(Concluirá)

da., por ese misterioso flujo y reflujo de la bolsa, cambia de posición de la noche a la mañana. A pesar de ello, no aceptamos calificación tan trágica, prefiriendo que la palabra crisis, defina, vagamente, es cierto, la actualidad argentina.

Esta disparidad de criterios entre la experiencia elevada y el desconocimiento humilde, deben sin embargo coincidir en lo siguiente:

yoría, sufrirá de la baja ganancial, pero no en su bienestar material (la minoría siempre es desventajosa); que para los extranjeros de cualquier nacionalidad, con ingresos en monedas fuertes, la permanencia o visita, es mucho más "barata" que en sus países de origen y los consiguientes "otras muchas partes"; y que unos y otros—aquí no hay pobreza—bien se pue

Goya, su enfermedad y su arte

Por el Dr. C. Blanco Soler

Vino al mundo D. Francisco en un austero pueblo aragonés. La aldea de Fuendetodos es como un milagro de vida entre lomas rojizas, secas de vegetación, donde el invierno hace sarmientos de hombres y mujeres, que pasan en un instante de la niñez a la ancianidad. El verano caliginoso abrumba y son un suspiro fugaz la primavera y el otoño. Las casucas se agrupan alrededor de la iglesia, humilde expresión de la verdad católica, y el adobe da a las fachadas apariencia de un poblado celtíbero. Nacen en el barro de los muros raquíticos hierbajos, siempre amarillos, como si nunca supieran de la esmeralda de abril, y el cierzo o el poniente los mueven con un vaivén dramático de ajusticiados.

La vista se pierde en la raya firme del horizonte, sin que el jironcillo de una nube lo interrumpa y sin que un árbol sonría a los ojos. Todas las tardes, al morir el sol, el crepúsculo puebla el ambiente de formas extrañas, y la llanura se alivia y sueña en el dulce reposo de las tinieblas. Hay un silencio que es casi música y una grandeza que es casi Dios. La vulgaridad no existe y, bajo una aparente quietud, se expresa un temblor de violencia y una realidad llena de vida ajena a la estulticia humana. En este paisaje no crecen cosas inútiles, sino las imprescindibles. Lo elemental no requiere de impertinencias.

El interior de las viviendas, enjalbegado de blanco, hace resaltar los muebles oscuros — arcas, cómodas y sillas — y todas las habitaciones, bajas de techo, son piezas que rodean la cocina, útil en invierno para defenderse del ventarrón que agosta la sementera y la salud de los pobladores.

Se comprende en este marco la apariencia física y el vigor espiritual de Francisco de Goya, como en Avila a Santa Teresa. Los padres de D. Francisco conllevan el vivir con modestia. No le faltan a Goya antecedentes de rancia aristocracia, que la familia, al venir a menos, acentuará en las actitudes morales y en los credos espirituales, como compensación y contraste a las estrecheces materiales. Goya tiene tres hermanos y dos hermanas, y es, de todos, el único que no demuestra un tranquilo modo de conducirse. Es un niño díscolo, irritable, irascible a veces y siempre fácil a la réplica. Sus aficiones no son el estar encerrado, aguantando la severa disciplina familiar, y se refugia en el campo, de pastor, castigo que le imponen su padre, pero que hará la delicia de su alma. Ante el paisaje, el niño soñará y dará personalidad a los objetos y a las cosas. Todo cobrará sentido y tendrá una finalidad de leyenda: el corderillo que paca, el mastín— fiel guardián—, la encina bajo la que se cobija y que sombrea sus delirios; el eco de los montes será voces de gigantes y la cumbre de las cordilleras morada de seres sobrehumanos. Nada hay inanimado a su alrededor; todo tiene contenido de misterio, hasta la nube blanca, donde piensa que quizá aparecerá el Señor, como dijo el cura del pueblo en la plática de un domingo.

Vive y sueña en ser parte, no sólo integrante, sino principal, en aquel mundo que supone realidad. ¡Y quién sabe cuántas vivencias se crearán que, después, en el transcurso de la vida, inconscientemente plasmara en sus lienzos! El psicoanálisis, modernamente, ha demostrado que lo que el hombre considera juicios y sentimientos maduros no es más que un reflejo ampliado de las primeras emociones infantiles. Completamente feliz en aquella soledad de la naturaleza, como Hölderlin, un dios le libraría del griterío y del castigo de los hombres; jugaría, como el poeta, con el conflicto y feliz, con las flores del bosque. Al dibujar sobre las paredes de su choza o en el encalado de un ribazo los animales de que cuidaba, pintaría también un trozo de su propio cuento, que era, además, un pedazo de su alma y de su mundo. Acumularía así gran cantidad de víveres intelectuales que serían semillas a florecer en posteriores momentos de su existencia, sobre todo en los que la razón se enturbiara. Bien dice Pietro Bargellini, comentando al Giotto, que “es precisamente en la infancia cuando se echan raíces en un pedazo de tierra. Son raíces jóvenes, blancas, tiernas, que ligan para toda la vida a la región de las nostalgias”. Y Le Bruyere, aristotélicamente, nos regaló aquello de: “Creo que los lugares influyen en la inteligencia, en el carácter, en el gusto y en los sentimientos.” Por todo esto, Pompey escribirá que Goya es un “niño grande”, y no cabe duda que sus cuadros tienen un contenido infantil, ajeno a las interpretaciones que sus comentaristas han acumulado después.

(Continuará)

Academia Cervantes

Las clases comenzaron el 17 de Julio

SE ENSEÑA:

Elementos de Gramática española
Gramática española intermedia y superior
Literatura española, filipina y americana
(Conducentes al título de maestro en español)

Taquigrafía (española)

Para más pormenores escribir o ver al

DECANO
R. Hidalgo 1089
Manila.

*Digo el verso de gloria, alba de resplandores,
Aurora de oro y fuego, que en el azul distingo,
En honor a la Orden de Predicadores,
Los esforzados hijos del divino Domingo.*

*Lauros de excelsitud, antorchas de ígnea lumbre,
Palmas y blancas rosas de heroísmo y martirio,
Desde Tomás de Aquino, la más celeste cumbre,
A Liem, el Beato Angélico, inmaculado lirio.*

*Estos son, de la vida en el sendero estrecho
Y de la patria nuestra en la cristiana historia,
Los blancos caballeros que portan sobre el pecho
el rosario bendito que nos lleva a la gloria.*

*Estos son los que en aras de su misión otrora
Se mojaron los dedos en las pilas divinas
Para hacer las señales de la cruz redentora
En la morena frente de madre Filipina.*

*Estos son los responsables bajo la enseña amada
Que nos une en espíritu y nos une en esencia,
De que salte en pedazos la ciencia de la espada
Al chocar con la fúlgida espada de la ciencia.*

*Estos los que con celo de interés desprovisto
En su misión altísima de enseñanza y fervor
Nos hicieron sufridos por el amor a Cristo
Y nos formaron héroes del hogar y el honor.*

*¡Orden Dominicana! Peana esplendorosa
Donde se alza adorada como en un relicario
La más hermosa estrella, la más divina rosa,
La reina de mi patria, María del Rosario!*

*¡Orden Dominicana, que en mis tierras levanta
Su frente siempre santa y siempre secular:
¡Con qué amores de niño de ayer ahora te canta
el lírico poeta que censeñaste a cantar!*

Jesús BALMORI

“EL” por A. A. A.

Era un hombre dotado de muchos dones. El hada fue generosa, porque infundió en él todas las cualidades que una mujer desea en el hombre de sus ensueños.

Como marido, perfecto caballero. Para él, usar de la fuerza con el sexo débil, el sumo de la cobardía. Por esta convicción, puso a la mujer en el pedestal merecedora de todo homenaje, consideración y pleitesía. Siempre galante y amoroso, llenó la existencia de colores, de ilusión y amor. La frescura y originalidad de sus cuentos y chistes, su alto sentido del buen humor, su inagotable don de hacer felices a los que le rodeaban, hicieron de la vida un continuo cantar y reír.

Fuera del hogar, era el servidor público incansable, el hombre valiente y decidido que nunca supo lo que era retroceder. Tenía una personalidad indómita, una independencia de criterio; ni servil con el superior, ni arrogante con el inferior. Luchaba y defendía sus principios o ideales con coraje y sin titubeos, la cara descubierta, sin maquiavelismo ni doblez, luchador valeroso que no conoció las medias tintas. Su lema era: “O todo o nada.”

Mas dentro del hogar no era ya el gladiador arrogante.

Dentro de unos días, se ha de castigo de amarrarlos cabeza abajado? Si el autor para impresionar a los espectadores recurre en el argumento a un espectáculo tan salvaje como el que su malvada imaginación le impulsa, allá él; pero que trate de echar el lodo inmundable de su estupidez sobre una raza y una nación que nos aportó civilización, hombría y religión, es un hecho que todo filipino bien nacido debe repudiar máxime en todos tiempos en que nuestra nación necesita de una unión sólida sin distinguos entre el “puro” y el mestizo.

La película en cuestión, se retrotrae al tiempo de la dominación española en Filipinas, y en ella, se reproducen escenas falsas todas de los tormentos (sic) a que la



GARCIA ROXAS

guardia civil de aquel entonces sometía a los filipinos. Tormentos fuera de lo que la maldad humana puede concebir y que podemos asegurar en aquel tiempo jamás se practicaron. ¿Puede decirnos o probarnos con referencias el autor del desaguisado, en qué pueblo, ciudad o barrio de Filipinas, se sometía a las mujeres u hombres al

castigo de amarrarlos cabeza abajado? Si el autor para impresionar a los espectadores recurre en el argumento a un espectáculo tan salvaje como el que su malvada imaginación le impulsa, allá él; pero que trate de echar el lodo inmundable de su estupidez sobre una raza y una nación que nos aportó civilización, hombría y religión, es un hecho que todo filipino bien nacido debe repudiar máxime en todos tiempos en que nuestra nación necesita de una unión sólida sin distinguos entre el “puro” y el mestizo.

Para gloria de Filipinas, en nuestra era se han dado filipinos en cuyas venas corría la sangre española y sin embargo, han demostrado con sus hechos, con el ejemplo de su vida, con su hombría, que fueron y son tan buenos filipinos como aquellos que pretenden ser de pura sangre (?). Y si “para muestra basta un botón”: Manuel Luis Quezon. ¡He ahí el hombre! ¿Quién no respeta su nombre? ¿quien no venera su memoria? ¿quien no se inclinó ante su hombría? ¿Filipino hasta el “sumum”. Filipino como lo fueron Lakandula, Mabini y Andrés Bonifacio! y como él, muchos del mismo origen de sangre. ¿Por qué, pues, un degenerado, un malagradecido como lo demuestra ser el autor del libreto de la malhadada película va ahora a tratar de despertar rencores y sembrar semilla de discordia entre nosotros los filipinos haciendo desfilar ante los ojos de nuestro pueblo, mentiras viles como las que contiene la película en cuestión? Estamos aún a tiempo: la Junta Censora de Películas puede evitar que con la exhibición de esa mentira histórica, se recrudezca o renazca un odio ya enterrado. Censure esa Junta, las mentiras de que está llena la película.

No damos el título de la cinta, para no hacer su propaganda.

En el recinto de su familia era la ternura misma, el niño grande, caprichoso, siempre anhelante de mimos y caricias; esposo atento y gallardo, el buen padre lleno de bondad y ternura.

Los años vividos a su lado fueron un sueño de amor. Su memoria será para siempre un oasis en el desierto de la soledad; el recuerdo de su cariño, sostén y fuerza en los momentos de desfallecimientos y su nombre un faro luminoso que guiará a los suyos en el tempestuoso mar de la vida.

Ejemplo de Etopeya

XXXV

De la misma manera, el humedecerse los dedos para hojear libros o papeles ajenos, es una falta de asco que por recaer sobre los demás, viene a ser todavía más grave que la que sobre este punto hemos indicado antes, al hablar del aseo en nuestras personas.

XXXVI

No está admitido entre la gente fina el usar, sin una necesidad imprescindible, de la pluma con que otro escribe, ni de su cortaplumas. El cortaplumas pertenece a los objetos de uso exclusivo, y así ninguno debe dejar de llevar siempre consigo uno que le pertenezca. En cuanto a pedir a otro el suyo para recortarse las uñas, o para cualquiera otro uso corporal, constituye un acto incivil que nunca ocurre entre personas bien educadas.

XXXVII

También es de gentes vulgares, el curiosear los papeles que se encuentran en los escritorios de las persona que visitan. El hombre culto, no sólo no va a ensuciar así los papeles ajenos, sino que se abstiene severamente de acercarse, sin un motivo justificado, a otro escritorio que no sea el suyo propio.

XXXVIII

Por último, guardémonos de mezclar jamás en nuestra conversación palabras, alusiones o anécdotas que puedan inspirar asco a los demás, y de hacer relación de enfermedades o curaciones poco aseadas. La referencia a purgantes y vomitivos y a sus efectos, está severamente prohibida en



CÓMODOS, DURADEROS Y ELEGANTES

Juegos de cuatro sillas y una mesa

DESDE \$86.25 para arriba

ARTE ESPAÑOL

Para trabajos artísticos en hierro, visiten nuestras exposiciones en:

2655 Herran Sta. Ana y 145 Isaac Peral
Tel: 5-41-43

SUCURSAL EN LA ESCOLTA No. 54

sociedad entre personas cultas; y en los labios de una mujer, sobre todo si es joven, sienta todavía peor que en los de un hombre.

EVOCACION...



POESÍAS COMPLETAS

DE

GABRIEL Y GALÁN

CANCIÓN

*Aquí se siente á Dios. En el reposo
de este dulce aislamiento
un fecundo sentido religioso
preside el pensamiento.
Derrámase por uno de dulzuras
ambiente equilibrado,
y en él cosecha las ideas puras
de que está penetrado.
Y sereno después, las alas tiende
y escala el firmamento,
seguro como el pájaro que hiende
su apropiado elemento.
Entonces toca el alma lo profundo
del alto amor sin nombre
y quisiera que un templo fuera el mundo
y un sacerdote el hombre.
¡El mundo, el hombre! Tras el doble abismo,
sólo esto es luminoso:
¡cuán feliz puede hacerse el hombre mismo,
y al mundo, cuán hermoso!
Desde este solitario apartamiento
del monte sosegado
contemplo el armonioso movimiento
de todo lo creado.
¡El Trabajo es la ley! Todo se agita,
todo prosigue el giro
que le marca esa ley por Dios escrita
dondequiera que miro.
Aquel pardo milano, vagabundo,
buscando va la presa,
que le cuesta medir ese profundo
vacío que atraviesa.
Riega el labriego la feraz besana
con sudor de su frente,
si rubio trigo le ha de dar mañana
para nutrir su gente.
Quiere la golondrina nido blando
para el amor sentido,
y mis ojos fatiga acarreando
pajuelas para el nido.
A los vientos la abeja se encadena
y la hormiga al sendero,
para llenar aquélla su colmena
y estotra su granero.*

*La mansa yunta trabajosamente
tira del tosco arado,
y el pesado mastin va diligente
detrás de su ganado.
¡Todo al trabajo se ligó fecundo!
¿y yo he de estar ocioso?
¿y yo he de ser estéril en un mundo
nacido fructuoso?
¡Arriba, arriba! ¡El corazón al cielo
y á la tierra los brazos!
¡A la suerte del mundo unirme anhelo
con más estrechos lazos!
¡La pluma, los cinceles, la mancera,
la espada victoriosa!...
Dadme lo que queráis que abierta espera
mi mano vigorosa!
Si sé cantar, te elevaré canciones,
¡oh Patria infortunada!
que mil hay en tu amor inspiraciones,
para la lira airada.
Si es la piedra á más manos obediente,
venga el cincel á ellas,
que el suelo patrio sembrará mi mente
de creaciones bellas.
Si hacen falta una mano y una vida,
dad á aquélla una espada
y toma tú mi sangre ¡oh, dolorida
Patria desventurada!
Y si mi fuerte, pero ruda mano,
sólo puede servirte
para en los surcos enterrar el grano
que de oro puede henchirte,
para en tus vegas derramar tus ríos,
para abonar tus tierras,
y coronar de montes tus baldíos,
y enriquecer tus sierras...
entonces, no me arrojes al semblante
deberes no cumplidos,
porque yo soy el hijo más amante
de tus campos queridos,
y para hacer esta canción honrada
que el alma me pidiera
he dejado un momento abandonada
mi tosca podadera...*



da por el capitán don Juan Ortega del Prado, cuyos sabios consejos y valor demostrado en la lid hicieron posible la victoria, accediendo al enlace de su hija Violante con él, y, para celebrarlo, hizo gala de la hispana caballeridad, e invitó a la fiesta, entre los más aguerridos caballeros de la época, al suegro de Boabdil, llamado *Alí-Altar*, caudillo de reconocida valentía, ya veterano en las luchas habidas entre ambos bandos, quien, en más de una ocasión, dió quehacer a las castellanas huestes, derrotándolas, y el que, a la sazón, defendía el cercano y también inexpugnable castillo de Loja.

A pesar de los triunfos recién obtenidos contra los cristianos, de su reconocido valor y de su bien defendida Plaza, aceptó prudentemente el agareno la coyuntura que se le ofrecía para hacer las paces con su enemigo secular y comisionó a un sobrino suyo que acababa de regresar a Loja después de varios años de combatir a los castellanos a bordo de un galeón en los mares nazarenos de *Gib-Al-Taric* (7), para que, al frente de una cabalgada compuesta por sus alcaides, alguaciles, alfaquíes, los ulemas de las medersas, los moftíes, ancianos y hombres buenos de su Consejo, rindiesen pleitesía al temido vecino, en espera de que, preparando un avenimiento, surgiese nueva tregua entre los pueblos comarcanos.

ABDALLAH-BEN-ATAR, que tal era el nombre de nuestro héroe y quien unía, a la bravura de los leones africanos, un espíritu audaz y soñador, conoció algunos años atrás, cuando apenas si el bozo orlaba su cara, a la hija de Portocarrero, la hermosísima Violante, objeto de sus pesares, en las fiestas, regocijos y espectáculos públicos que siguieron al casamiento de los Reyes Católicos en Valladolid, y al cual fué invitado en unión de los más cumplidos adalides de la nobleza musulmana.

La impresión que la bella niña causó entonces en su alma virgen fué tan honda, que por primera vez hubo de cometer el sacrilegio de renegar, in mente, de su religión y de su raza, al tener conciencia del profundo abismo que los separaba.

Más tarde, en la ya perdida para los moros, antigua *capital de los Califas* (8), quiso el destino que volviese a encontrarla entre el fastuoso séquito de que tanto agradaba a la Reina Isabel acompañarse.

En esta última ocasión, festejábanse las treguas pactadas entre cristianos y moros; con tal motivo se corrían toros y lidiaban justas.

Henchido de amor por la gentil criatura cuyo recuerdo no había podido apartar de su imaginación un solo momento, revistióse de verdadero denuedo y, lanzándose al palenque, arrancó de la silla, a los botes de su lanza, a los más esforzados paladines que en él contendían.

(7) *GIB-AL-TARIC*.—Gibraltar.

(8) *CAPITAL DE LOS CALIFAS*.—Córdoba.

Con sumo deleite recordaba ahora, una vez más, la odisea de que había sido protagonista cuando, enardecido por las galas, magnificencia y ostentación que presentaba el coso, se acercó triunfante a la balaustrada de la gradería donde se hallaban la reina, jueces, damas y nobles del Reino de Castilla y, desde la arena, enganchada en la punta de su lanza la garzota que acababa de obtener como trofeo del almete de su contrincante, ofreció tan preciado botín a la nazarena de ojos verdes, cuya hermosura descollaba entre las demás que había en el estrado.

Ajena a la pasión que iba a desencadenar, la encantadora niña entregó al agareno, como precio a sus hazañas, una banda de torneo bordada por sus niveas manos, más un lazo que, inocentemente, arrancó de su corpiño.

Desde entonces, la llama que ardía en el pecho de Ben-Atar tornóse en rugiente cráter; y llegó a adorarla en silencio con todas las fuerzas de su joven corazón, con la fascinación de que un adolescente es capaz cuando ama a una hermosa que le sonríe, quedando ya para siempre su espíritu como embelesado en la dicha inefable de aquel amor oculto, hasta el extremo de que, ni las sugestivas esclavas que ofreciéronsele luego en los concurridos bazares, ni las odaliscas de su harén, fueron parte a olvidarla, a pesar de la larga cadena de los lentos años transcurridos desde que la viera por primera vez.

Queriendo arrancar de su pecho aquel amor imposible, pidió licencia a su tío y marchó al Africa, donde, enrolado en un galeón, hizo la Guerra Santa contra las galeras cristianas y, ahora, a las desesperadas llamadas de socorro de Ali-Atar, ante el temor de que, después de la toma de Alhama, el victorioso pendón castellano fuese también enclavado en los apertillados muros de Loja, acudió al frente de una tribu africana, de la cual buena parte eran bárbaros negros, y al enterarse, a su llegada, de que la hurí de sus desvelos no solamente se encontraba en la cercana Plaza de Alhama, sino que iba a desposarse con un caballero cristiano, creyó, como buen musulmán, que el destino le había guiado hasta ella para impedir que tal boda aconteciese y aceptó resignado la delicada misión impuesta por su tío, aunque en el fondo de su alma sintiese arder el infierno de los celos.

Por fin, la alborada pasó volando sobre el valle y, tras reposado caminar al borde de las floridas márgenes del riachuelo, cuando la naranja de oro que semejaba el disco del sol al elevarse, hallábase convertida en candente ascua al llegar a la mitad de su carrera, divisó la bizarra comitiva por entre la enmarañada espesura de la ubérrima huerta, los fuertes y torreados muros de la parda Fortaleza de Alhama descollando sobre la vega que dominaba y que iba a ser teatro de un hecho inusitado.

ANUNCIOS JUDICIALES

En estas páginas suplementarias van los anuncios judiciales de tal forma que cualquiera cantidad de estos anuncios no significará una reducción en el número ordinario de páginas dedicadas a material de lectura.

REPUBLIC OF THE
PHILIPPINES

Office of The Sheriff
Rizal City

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF
MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by the spouses ANGEL OKOL and FRANCISCA CRUZ in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of December 11, 1947 and January 30, 1948, and for the satisfaction of the debt of P14,457.10 plus 6% annual interest on the amount of P14,457.10 from June 11, 1950 plus attorney's fees in the amount of P1,445.71 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on August 10, 1950, at 10:00 a.m., in the Office of the Sheriff, Rizal City, he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. 5650

RIZAL PROVINCE
108-A RIZAL CITY

UN TERRENO (Lote No. 34
de la parcela "2" del plano

REPUBLIC OF THE
PHILIPPINES

COURT OF FIRST INSTANCE
OF NUEVA VIZCAYA

FIRST JUDICIAL DISTRICT

IN RE PETITION FOR TRANS-
FER OF TITLE,

Psd-70, parte del Block No. 19 de la "Pasay Estate Co., Ltd."), situado en el Barrio de San Roque, Municipio de Pasay, Rizal. Linda por el Norte con los Lotes Nos. 31 y 32 de la parcela "2"; por el Este con el Lote No. 23 de la parcela "2" por el Sur con propiedad de Demata Tenorio y con el Lote No. 35 de la parcela "2"; y por Oeste con los Lotes Nos. 35 y 1 de la parcela "2". x x x x Midiendo una extension superficial de MIL VEINTINUEVE METROS CUADRADOS (1,029.00), mas o menos. x x x x

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said properties and the encumbrances thereon, if any there be.
Rizal, Philippines, July 14, 1950.

DAVID AZNAR
Deputy City Sheriff of Rizal City

Publication: "SEMANA"
July 20, 27 and August 3, 1950

CASE NO. 412.

EDILBERTO SUAREZ,
Petitioner.

X — — — — X

NOTICE OF HEARING

WHEREAS, a verified petition has been filed in this Court by Edilberto Suarez, thru his counsel, Atty. Guillermo E. Boñolan, alleging, among other things, that he is the purchaser for value of a parcel of land denominated as Lot No. 2644 of the Solano Cadastre, having purchased said property from Gregoria Pasoua and the heirs of the deceased Modesto Pasoua and Ines Pasoua; that said land was registered in the name of Gregoria Pasoua, Modesto Pasoua and Ines Pasoua as per Transfer Certificate of Title No. T-1336 of the land records of this province; that Modesto Pasoua died intestate on September 25, 1946, without debts, and is survived by his legitimate children, namely: Martin, Catalino and Juan, all surnamed Pasoua; that Ines Pasoua likewise died intestate on June 21, 1946, with out debts, and is survived by her heirs namely: Maria Baquiran, Trinidad Baquiran and Hilario Geronimo; that the said Gregoria Pasoua and all the

above-named heirs of the deceased Modesto Pasoua and Ines Pasoua signed and executed a deed of sale in favor of the petitioner Edilberto Suarez; that there are no liens, charges or incumbrances resting on the said property; and praying in said petition that the Register of Deeds be directed to cancel the aforesaid Transfer Certificate of Title No. T-1336 and to issue, in lieu thereof, a transfer certificate of title in the name of the said petitioner.

THEREFORE, notice is hereby given to all parties concerned, that said petition has been set for hearing on AUGUST 26, 1950, at 8:00 o'clock A.M., before this Court at Bayombong, Nueva Vizcaya, at which date, time and place all persons interested should appear and file objections, if they have any, to the said petition.

Let this notice be published, at the expense of the petitioner, in the SEMANA, a newspaper edited in the City of Manila, and of general circulation in this province, once a week for three consecutive weeks, before the date of hearing, and let copies of this notice be posted for the same period on the Bulletin Board of the Municipality of Solano where the land is located and on the Bulletin Board of this Court, and finally let copies of this notice be served to all persons mentioned in said petition.

Witness the Honorable Jose R. de Venecia, Judge of this Court, this 14th day of July, 1950, at Bayombong, Nueva Vizcaya.

MIGUEL M. GUEVARA
Clerk of Court

Publication: "SEMANA"
July 27, August 3, & 10, 1950

AVISO IMPORTANTE

Advertimos al público de Bacólod y Silay que varios individuos o uno solo tomando los nombres de Nick Rosales, Epifanio Baja, Julian Medina y Juan Medina, se han dedicado a realizar estafas al cobrar indebidamente suscripciones en nombre de la Revista ilustrada SEMANA.

Lamentamos profundamente, a parte el perjuicio material que a personas de buena fe causen estos desafortunados, el daño moral que recibe el buen nombre y la seriedad de esta revista con tales hechos, pero son tantas las personas engañadas que no podemos hacernos responsables.

Las autoridades competentes tienen ya noticia de tales delitos, siguiéndoseles procedimiento judicial.

SEMANA no se hará responsable más que de las suscripciones que se le remitan directamente a Azcárraga 2109, Manila.

Quezon City

TAX DECLARATION NO. V-143

OFFICE OF THE PROVINCIAL SHERIFF PASIG, RIZAL

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Province of Cotabato

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by ENGENIO NICOLAS in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of May 4, 1949 and August 30, 1949, and for the satisfaction of the debt of P9,837.45 plus 6% annual interest on the amount of P9,837.45 from April 6, 1950 plus attorney's fees in the amount of P983.74 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage the undersigned Provincial Sheriff announces that on August 10, 1950, at 10:00 a.m., in the Office of the Sheriff, Municipal Building, Pasig, Rizal, he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 13459—Rizal

A parcel of land (Lot No. 14, Block No. 35 of the subdivision plan Psd-16083, being a portion of Lot "E", described on the subdivision plan Psd-15720, G.L.R.O. Record No. 3712), situated in the Barrio of Guadalupe, Municipality of San Pedro, Makati, Province of Rizal. Bounded on the N. by Lot No. 16, Block No. 35; on the E. by Street Lot No. 16; on the S by Lot No. 12, Block No. 35 and on the W. by Lot No. 13, Block No. 35, x x x; containing an area of THREE HUNDRED SEVENTY SIX SQUARE METERS (376), more or less. x x x x Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be. Pasig, Rizal, Philippines, July 14, 1950.

SEVERO ABELIERA Provincial Sheriff of Rizal

Publication: "SEMANA" July 20, 27 & August 3, 1950.

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by SAID KARUDIN; DATU AKMAD MADANDING and ABDUL KAKASIM in favor of the Philippine National Bank under date of April 25, 1946, and for the satisfaction of the debt of P461.32, plus 10% annual interest on the amount of P200.00 from May 17, 1949, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on August 15th, 1950, in the Municipal Building of the Municipality of Cotabato, Cotabato, Philippines at 10:00 a.m., he will sell at public auction, for cash

A parcel of land with the improvements existing thereon, situated in the barrio of Bitu, Municipality of Dinaig, Province of Cotabato containing an area of 4.3500 has. Bounded on the North by Rio Grande de Mindanao; on the South by the property of Mulana Ibid; on the East by the property of Mulana Ibid; and on the West by the property of Bantos Adam.

Cotabato, Cotabato, July 11th, 1950.

ROMUALDO C. ADANZA Provincial Sheriff Cotabato, Cotabato,

Publication: "SEMANA" July 20, 27, & Aug. 3, 1950

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES DEPARTMENT OF EDUCATION BUREAU OF PUBLIC SCHOOLS MANILA

IN REPLY, ADDRESS TO: THE DIRECTOR

October 11, 1949

The Editor SEMANA 2109 Ascarraga Manila

Dear Sir:

I am pleased to inform you that the magazine SEMANA which you submitted to this Bureau for examination has been approved by this Office for general reading in the secondary schools.

Announcement to this effect will be sent to the field in a forthcoming bulletin.

Very respectfully,

HERNANDO FARGALLAN Director of Public Schools

D106

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by ROSARIO GUERRERO and as atty-in-fact of her husband, Dioscorro Dana in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of January 4, 1949, and for the satisfaction of the debt of P5,039.22 plus 6% annual interest on the amount of P5,039.22 from March 25, 1950 plus attorney's fees in the amount of P503.92 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on August 15, 1950, at 10:00 A. M. in the Office of the Sheriff, Quezon City Hall, Quezon City he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE NO. 76462—MANILA

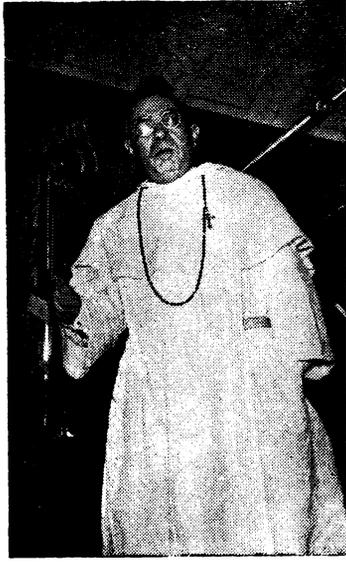
A parcel of land (Lot No. 29, Block No. 34 of the consolidation and subdivision plan Pcs-817, being a portion of the consolidated Lot No. 4-C-1 described on plan Psd-6415, Lot No. 5-A-2-A-2 described on Plan Psd-14599, Lot No. 10 described on the original plan Psu-73270 and Block No. 18 described on Plan Pcs-754, G.L.R.O. Record No. 917), situated in the District of Cubao, Quezon City. Bounded on the NE. by Road Lot No. 6; and on the SE. by Lot No. 30, Block No. 34; and on the SW. by Lot No. 4, Block No. 34; and on the NW. by Lot No. 28, Block No. 34. x x x x; containing an area of THREE HUNDRED SEVENTEEN SQUARE METERS (317), more or less. x x x Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be. Quezon City, Philippines, July 12, 1950.

I. J. MOJICA Sheriff of Quezon City

Publication: "SEMANA" July 20, 27, and Aug. 3, 1950.

Nueva aportación de la U. S. T. al progreso cultural filipino

—oooOooo—



Muy Rev. P. ANGEL DE BLAS
Rector Magnífico de la Universidad de Santo Tomás.

En breve lapso de tiempo, la real y pontificia Universidad de Santo Tomás ha vuelto a figurar prominentemente en la noble pero ardua labor de estrechar cada vez más los lazos culturales que tanto por razón de fe como de historia unen a Filipinas y España. Lejos aun de surgir el acentuado interés actual por el castellano y cuando la nueva ley acerca del español ni siquiera era un proyecto, la Universidad abría las primeras clases avanzadas de la lengua. Poco después, los primeros becarios filipinos llegaban a España, procedentes de Santo Tomás, donde la Universidad les había brindado toda clase de facilidades para realizar sus deseos. Y ahora, consciente de que la radio es el medio más moderno y eficaz de propagar en Filipinas la verdad y la lengua de España, la Universidad está construyendo y en breve inaugurará una nueva estación radiodifusora que diseminará diariamente selectos programas en español.

La noticia nos viene de la gerencia de las compañías

“Philippine Broadcasting Corporation” y “Manila Broadcasting Company”, radioemisoras locales popularmente denominadas “PBC” y “MBC”. La Universidad, según informa la citada gerencia, ha firmado un contrato para operar la nueva estación desde la torre del edificio central de Santo Tomás y comenzarán a funcionar mañana cuatro de agosto, día de Santo Domingo.

La nueva estación de Santo Tomás, que se escuchará en 800 quilociclos, obsequiará a su auditorio con conferencias culturales, programas de música clásica selecta, noticias locales y extranjeras, particularmente del mundo católico, diseminación de la Santa Misa desde la Iglesia del Santísimo Rosario los domingos, presentación de dramas católicos, y muchos otros programas, encargándose de la presentación de todos ellos la Universidad.

La feliz determinación de los Padres Dominicos, quienes regentan la Universidad de Santo Tomás, ha sido objeto de repetidos encomios e innumerables expresiones de agradecimiento por parte de los católicos, los elementos de habla hispana, y, muy particularmente, los muchos filipinos que ahora se van asomando a la necesidad de conocer el castellano, tanto para fines culturales como prácticos.

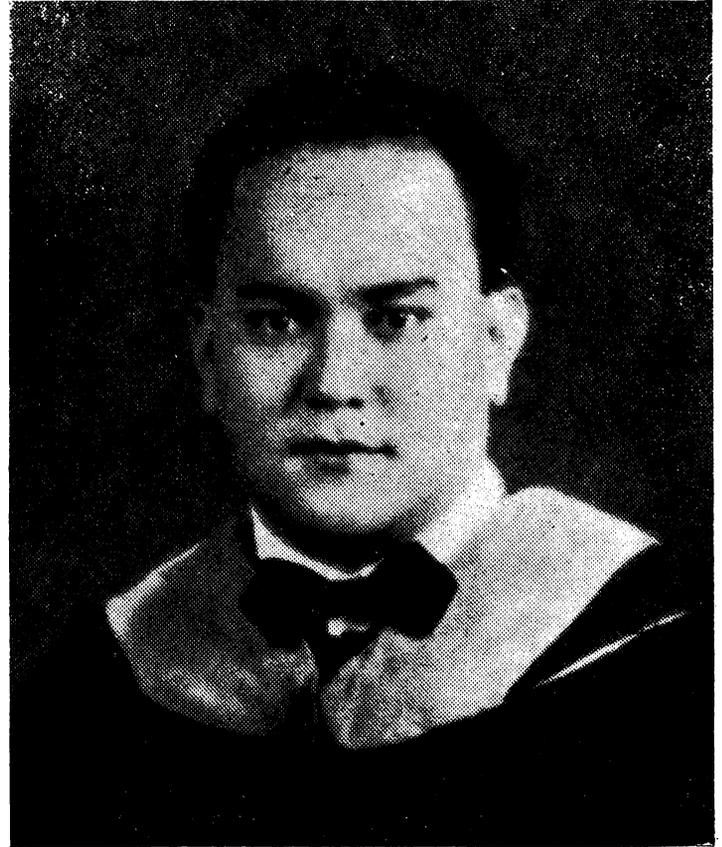
La diseminación inaugural, en la que pronunciara un discurso S. E. el Delegado Apostólico, Mons. Egidio Vagnozzi, tendrá lugar en el salón de conciertos del Conservatorio de Música de la Universidad. Al acto asistirán distinguidos representantes religiosos, gubernamentales y diplomáticos.

El contrato entre la Universidad y la gerencia de las citadas compañías fué firmado recientemente en el despacho del M. R. P Fr. Angel de Blas, O.P., rector magnífico, hallándose presentes además el Rvdo. P. Fr. Jesús Castañón, O.P., vicerrector, el Rvdo. P. Fr. Francisco Villacorta, O.P., secretario general, el Rvdo. P. Fr. Aniceto Castañón, O.P., decano de religión; D. Federico Elizalde, presidente de la

años, durante los cuales, Universidad pagará cierta cantidad mensual. Al cabo de los tres años, la estación será a ser propiedad exclusiva de Santo Tomás.

Con la inauguración de nueva estación la Universidad de Santo Tomás ha dado un vuelto, una vez más, a reafirmar su caudillaje en el movimiento cultural de Filipinas. Y a la ya legendaria obra educativa que por más

Brillante letrado



D. JOSÉ P. MADRIGAL

Hijo del prestigioso magnate del comercio y la industria local, Senador Vicente Madrigal, que en los últimos exámenes para el ejercicio de la abogacía obtuvo uno de los más altos promedios.

MBC, D. Antonio Prieto, presidente de la PBC, D. Raymond Spencer, gerente de la estación DZPI, y D. Sebastián Ugarte, representante de Soriano y Cía.

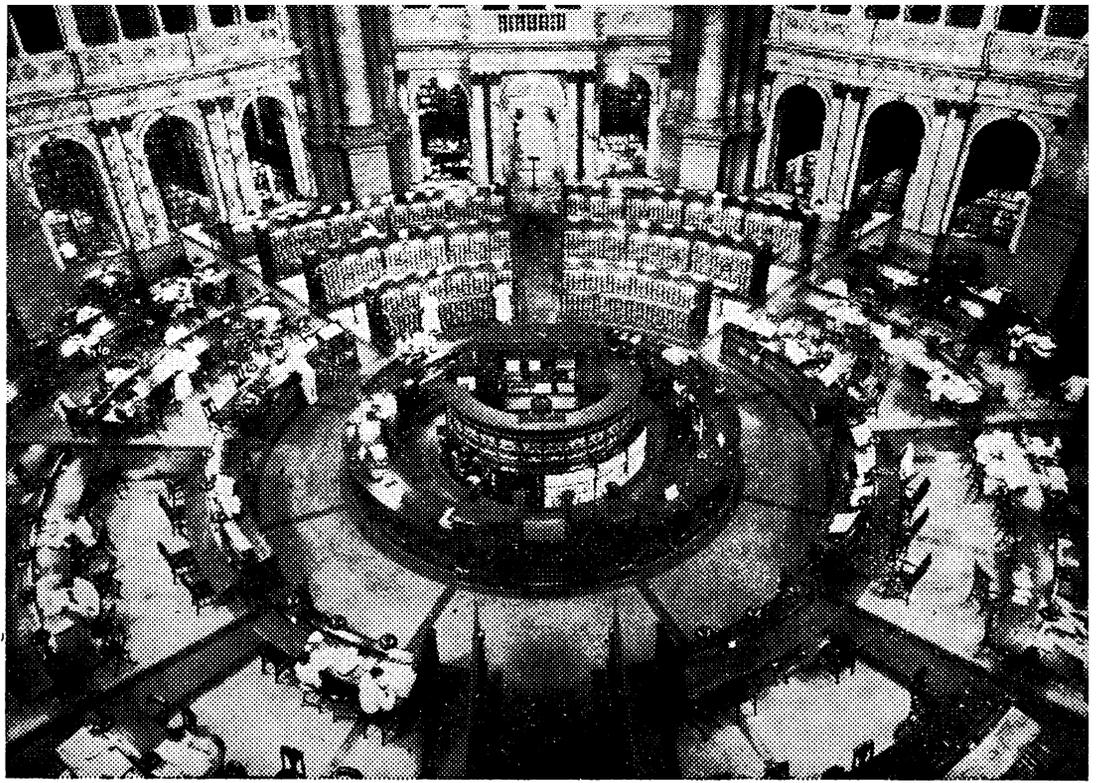
El contrato dispone que las citadas radioemisoras PBC y MBC habilitarán la nueva estación y facilitarán su funcionamiento por espacio de tres

tres siglos la ha mantenido la vanguardia del progreso intelectual del país, se habrá añadido una nueva razón de eterno agradecimiento y profundo cariño que el filipino intelectual profesa a “La Universidad Católica de Filipinas”.

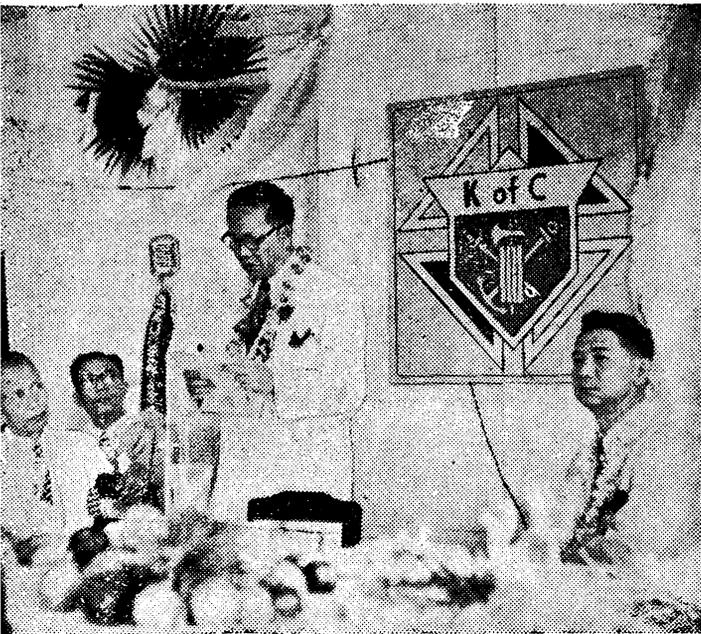
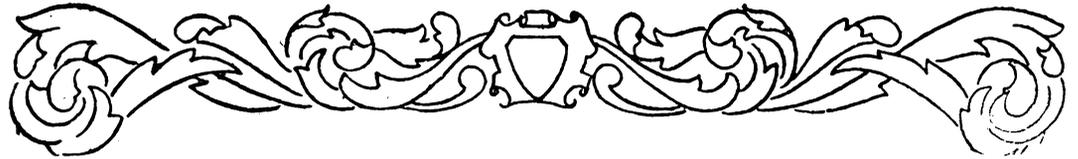
(Véase información gráfica en número anterior, en la página central derecha).



Rosella P. Rodil, de Santa Ana Leo E. Dacer, de Long Beach, California, después de su reciente lace en la Iglesia de Santa Ana. Padrinaron a los novios Betty P. Anquillo, la Profesora Isang Tallez, el Exfiscal Pedro Ocampo y Profesor Antonio J. Molina. El quito nupcial lo formaban: Sally Anz, dama de honor; Consuelo Alonso y Angelita de León, damas; Deogracias Rodil, caballero de honor; René Antonio y J. Caranng, caballeros; Herminia Reyes Fortunato Rodil, padrinos de ve Baby Areopaguita, niña de las res y Niño Raymundo, portador anillos. La novia lucía suntuo- traje creación de Florence Mer- r, de Long Beach, California. urante la ceremonia cantaron la ofesora Elena Ilagan y Soledad rriaga con acompañamiento de la nllia Concert Orchestra Sextette. después de la boda hubo una recep- in en casa de la novia.



Nada de lo que se relacione con libros y documentos está sin "representación" en esta biblioteca establecida hace 150 años en Washington. Es la del congreso de los Estados Unidos y tuvo por origen la biblioteca de 6,000 volúmenes del tercer Presidente norteamericano Thomas Jefferson. Hoy tiene más de 30,000,000 de libros, folletos, mapas, fotografías, impresos, manuscritos etc. En el centro aparece la oficina de circulación y a su alrededor mesas de lectura. (Foto USIS).



El Vicepresidente Fernando López, huesped de honor de los caballeros de Colón en la ciudad de San Pablo, aparece en la foto rigiendo la palabra a sus hermanos de orden. En la foto figuru mbien el Alcalde Marciano Brión, de San Pablo, Fernando Sison el presidente de la directiva de la Cruz Roja Nacional de Fiuinas Dr. Manuel Lim. (Foto Manila Times).



Grupo de intérpretes con el director de escena. Sentados, de Izq. a Dch. Rocío del Campo, Olga J. de Azaolu, Carmita Francisco, el Director Zamora y Anita de Poblete, de pie, Miguel Martín, Dolores H de Ordoveza, Miguel Roxas y Luis Esteban Anquita, Director Artístico.



Al del último acto de "Julietta y Romeo," el director, con todos los intérpretes, saludan anada ovación con que el público premió la labor de unos y otros.



*Suspirante de amor posó en mi pecho
su bella faz de palidez de cirio.
y en rapto febril de su delirio
quedóse inmóvil sobre el niveo lecho.*

*Besé sus ojos húmedos de llanto
susurrando palabras de ternura,
mientras ella, callando su amargura,
contestaba, riendo, a mi quebranto.*

*Mustiábase su vida lentamente
como anémica flor de invernadero
y al verla así, desesperadamente,*

*Vi que el dolor para mi mal existe ...
Se va muriendo la que tanto quiero
y estoy por eso enloquecido y triste.*

MIGUEL ROXAS



LOS NUEVOS CAMPEONES DE LA M.I.C.A.A.

El baloncesto de la PRATRA tras un sensacional partido con el quinteto del ... venció por la cuenta final de 55-36, se apoderó del campeonato de la MICA ... 1950. He aquí a los nuevos campeones: De rodillas, de izquierda a derecha: Ramos, Amado Siasoco, Alfredo Luarca y Demóstenes Nagtalon. De pie, en ... : Idefonso Coscolluela (patrón del equipo), Brigido Villena, Mariano Tolentino, ... sta, hijo, Emy Ramos, Carlos Loysaga,, Taciny Tanquintic, Pocholo Martínez Fajardo (coach) y el Dr. Del Castillo (apoderado). (Foto Manila Times).

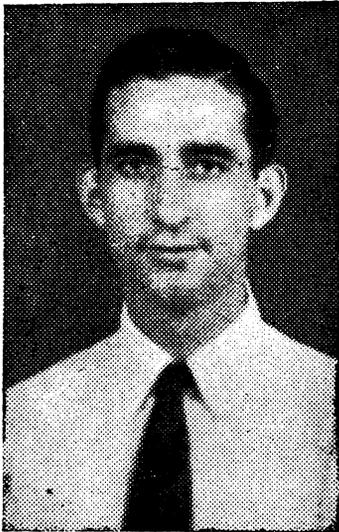


Sabino Servo, un humilde teniente de barrio de Dita, S. Rosa, Laguna, es condecorado por el Presidente Elpidio Quirín por su benemérita labor en pro del movimiento de padres maestros. Presencian el sencillo acto el Dr. Teodoro Tolentino y José C. Canuto, de la Asociación de Padres y Maestros.

PEÑA HISPANO FILIPINA

! "Vayamos unidos en fe y acción"
hacia la supervivencia - Quirino

—000000—



D. CARLOS PÉREZ RUBIO.
Organizador de esta simpática circular

restaurante Carbungco el sábado día 5 de Agosto.

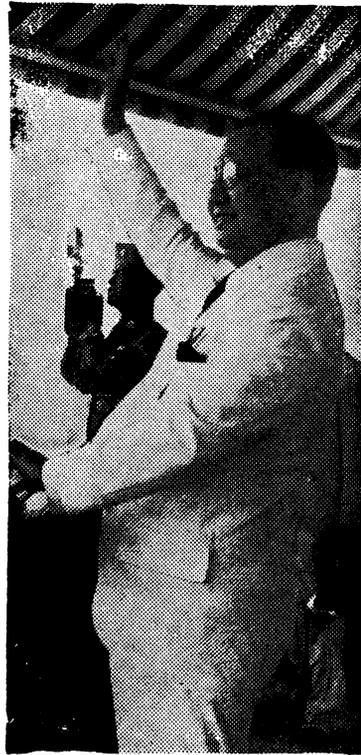
Precisamente para que Vd. exponga sus ideas de como en el futuro debe ser la PEÑA HISPANO FILIPINA, necesitamos su asistencia, por lo que me cabe el privilegio de invitarle, no dudando que nos honrará con su presencia.

El cubierto como de costumbre será de ₱3.00 por persona, la comida igual a la anterior (muy buena). el local el mismo de siempre, restaurante Carbungco calle Lepanto No. 822.

LA JUERGA DEL DIA CINCO.

Como quiera que debo ser el más "chaval" de los que hasta ahora han organizado estas comidas, mi gusto sería el de que Vds. pasasen un rato agradable, algo diferente a las comidas precedidas, algo hecho "chavalería", para conseguir este fin, escucharán Vds. cuando entren en el salón, pasodobles y canciones de las que cuando "vivía" Curro Caireles, escuchaban en sus programas "Nostalgias de España", pero esto no será todo, sino que después de hablar muy en serio entre los Peñistas, podrán Vds. deleitarse con canciones que nuevos

La circular del organizador de no, el compañero Carlos Pérez bio, de la próxima comida de Peña el sábado, 5 de agosto. Tengo el honor de dirigirme a Vds. como organizador de la próxima comida que celebrará la PEÑA HISPANO FILIPINA en el



El Presidente leyendo su mensaje

Ante el congreso reunido en pleno el martes pasado, el Presidente, Elpidio Quirino, apuntando directamente a la situación actual, en toda su patética desnudez, instó al poder legislativo más fuentes de recaudación de fondos y una estricta preparación ante la faz de los acontecimientos en las cercanías de Filipinas, a saber, Corea y Formosa.

Fué un magnífico discurso, inspirado en los problemas del país y tuvo por oyente un congreso dispuesto a cooperar con el jefe de la nación, divorciándose de política, partidismo e intereses personales.

Todo el mensaje presidencial giró alrededor de dos puntos básicos: creación de nuevas fuentes de ingreso para hacer frente a gastos extraordinarios necesitados por la emergencia actual y medidas que tiendan a acorazar al país contra cualquiera amenaza interior o exterior.

Y concluyó así, en magnífico resumen:

"La situación interna y externa actual de nuestra nación lanza un reto a nuestro valor, previsión y determinación. Las circunstancias exigen que actuemos como un solo hombre y velemos por los intereses permanentes de nuestra nación como una contribución a la preservación de la libertad y paz de la humanidad x x x debemos ir todos unidos en fe y acción para arrimar el hombro a la rueda de la libertad y de la supervivencia."

Francisco Law School
adopta "SEMANA" como
un libro de texto

En un boletín del Francisco Law School se anuncia que la revista "SEMANA" ha sido seleccionada como uno de los libros de texto para la asignatura de español avanzado. Los otros dos libros de texto seleccionados son "Spanish Verbs Simplified" por Hugo y "Un Buen Diccionario".

De paso añadiremos que SEMANA ha sido también seleccionada como asignatura suplementaria por los profesores de español de las principales universidades y colegios de Manila, entre ellos la Far Eastern University, National University, Universidad de Santo Tomás, Academia Cervantes, etc.



Informes recibidos en Manila por vias particulares dan cuenta de la magnífica labor realizada en la vecina Indonesia por Su Ilustrísima Mons. Jaime Morelli, que fué encargado de negocios de la Santa Sede en Filipinas, y tan de grata recordación aquí.

La foto de arriba fué tomada la víspera de la partida de Mons. Morelli a la Indonesia, durante una comida ofrecida en su honor por los Caballeros Pontificios en el Oak room del Hotel Manila. Con Mons. Morelli aparecen el Dr. Augusto Cortés, D. Fabriel La O, D. Paulino Miranda, D. Jaime Miranda, D. Fernando Sison, D. Eitel Bauman, D. Justo López y D. Jesús Paredes.

peñistas interpretaran con sumo gusto, ya que en estos muchachos, la PEÑA HISPANO FILIPINA ha encontrado siempre buenos colaboradores para nuestras veladas radiofónicas. Desde esta comida nos prometen su asistencia continuada. ¿Y Vd. también promete su asistencia?—Sí—Pues solamente ponga en el correo la tarjeta adjunta, con el No. de invitados que piensa Vd. llevar, incluyéndose Vd. Muchas gracias, suyo affmo. y S.S.
(Fdo.) CARLOS PÉREZ RUBIO

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF

MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended
By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by BERNABE V. CADAUAS in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of October 28, 1947, and for the satisfaction of the debt of P3,598.68 plus 6% annual interest on the amount of P3,598.68 from March 4, 1950 plus attorney's fees in the amount of P359.86 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on August 21, 1950, at 10:00 A.M. in the Office of the Sheriff, Quezon City Hall, Quezon City he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE NO. 4096 QUEZON CITY

Book T-24, Page 146

A parcel of land (Lot No. 48 of the consolidation and subdivi-

sion plan Pcs-500), being a portion of the consolidated Lots Nos. 1 to 25, Block No. 43, described on the original plan Psd-7106, G.L.R.O. Record No. 917), situated in the Barrio of Cubao, (now part of Quezon City), Municipality of San Juan del Monte, Province of Rizal. Bounded on the NE. by Arayat

Road; on the SE. by Lot No. 49, Block No. 43 of the Consolidation and subdivision plan; on the SW. by Lots Nos. 92 and 50, Block No. 43 of the consolidation and subdivision plan, and on the NW. by Lot No. 47, Block No. 43 of the consolidation and subdivision plan x x x x containing an area of THREE HUNDRED THIRTEEN SQUARE METERS (313), more or less.

Prospective buyers of bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said properties and the encumbrances thereon, if any there be.

Quezon City, Philippines July 17, 1950.

I. J. MOJICA
City Sheriff of Quezon City

Publish: "SEMANA"
July 27, Aug. 3 & 10, 1950.



—Doctor, ¿cuál es el tratamiento especial que me dijo usted que tenía para el insomnio?

—Atacar con mano firme la causa o el origen de la dolencia.

—Bueno, el niño está en la habitación de al lado, pero le ruego que no le dé muy fuerte.

AVISO

Advertimos a nuestros suscritores que con el número 78 (setenta y ocho) se ha completado el volumen tercero, compuesto de los números 53 al 78 inclusivo

Que si desean encuadernarlos, pueden enviarlos a esta redacción, donde, por el módico precio de siete pesos, se les encuadernará debidamente, con tapas similares a las anteriores, y su nombre grabado en oro en la cubierta o bien en el lomo.

Quien no posea dichos ejemplares y desee que se le remita el volumen completo encuadernado, puede obtenerlo mediante el envío de pesos treinta y cuatro. más los gastos de correo.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

TRANSFER CERTIFICATE (TITLE No. 3670 (RIZAL)

Office of The Sheriff

Rizal City

(Formerly 37621 — RIZAL)

—oOo—

Rizal City

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by PORFIRIO VILLARIN in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of April 15, 1947, and for the satisfaction of the debt of P13,338.82 plus 4% annual interest on the amount of P13,338.82 from April 30, 1950 plus attorney's fees in the amount of P1,333.38 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on August 10, 1950, at 10:00 a.m., in the Office of the Sheriff, City Hall, Rizal City he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

A parcel of land (Lot No. 1902-B of the subdivision plan Psd-14511, being a portion Lot No. 1902 of the Cadastral Survey of Pasay, G.L.R.O. Record No. 1356), situated in the Barrio of San Jose, Municipality of Pasay, Province of Rizal. Bounded on the NE. and SW. by Lot. No. 1902-C of the subdivision plan; on the SW. Calle Leveriza (5.00' m. wide and on the NW. by Lot No. 1902-A of the subdivision plan, x x x containing an area of ONE HUNDRED FIFTY SQUARE METERS (150), more or less. x x x x

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Rizal City, Philippines, July 17, 1950.

DAVID AZNAR
Deputy City Sheriff of Rizal City

Publication "SEMANA"

July 20, 27 and August 3, 1950

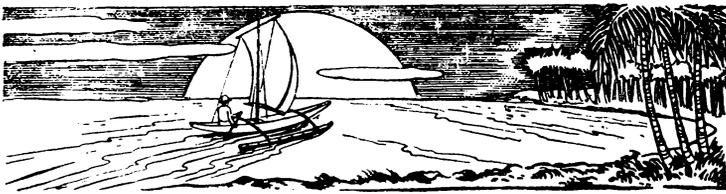
Máximo I. Trinidad

El único Ex-Fabricante de pianos, en Filipinas, hijo del finado, D. Pío Trinidad.

Reparación general de pianos, órganos, armoniums afinación de los mismos, barnizado etc.

Bajo procedimiento científico para corregir el timbre metálico o duro de cualquier piano, así como también el peso exacto y uniforme de la pulsación.

Oficina temporal 1703 Avenida Washington cerca al Dimas-alang hacia el Norte. Sampaloc, Manila.



*La aurora que traspasa los cejaes
Ha de llegar igual que una divisa
Que ondea en los espléndidos parajes
Donde la luz se hermana con la risa.*

*Cada gota que salta de la lluvia
Escogida cadencia se diría
Mientras se acerca la alborada rubia
Como si fuera alada pedrería.*

*Estos lluviales glóbulos enjutos,
¿Qué tendrán en su música divina
Que me hacen deliciosos los minutos
Mientras espero el alba que ilumina?*

*En tanto el Sol de Oriente se avecina,
En las colinas, bosques y en los valles,
Canta el gallo cerril, la alondra trina...
Y chirrían los coches en las calles.*

*Al paso que en la fuente el agua expira
De tanta espera a la gentil mañana,
Espacio como cola de ave lira
La luz sal: magnífica y galana.*

*El alba de eucarística blanca
Golpes de luz envía a mi ventana,
Y hay galantes festejos de ternura
Y risas al frescor de la mañana.*

*Y encima de amarillos arrozales
De cuyos gránulos de arroz sabroso
Se sustentan las fuerzas nacionales,
La aurora vierte su esplendor hermoso.*

*Y el resplandor del Sol de oro y de grana
Tiene el hechizo de la luz de estrellas
Que alegremente desde mi ventana
Contemplo en las azules noches bellas.*

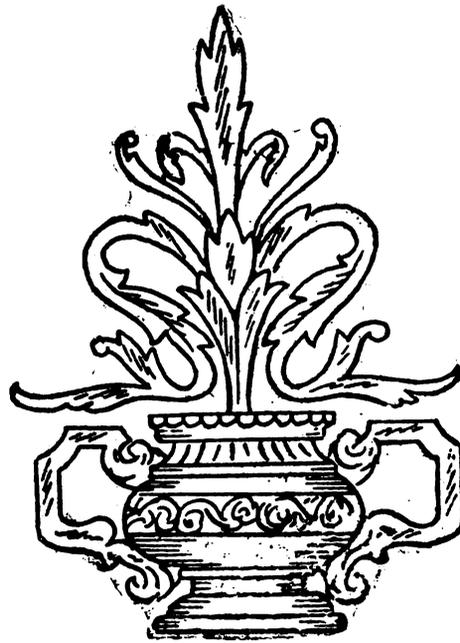
*Es como trigo de oro en espirales
Al aire libre sobre las praderas,
La luz de las mañanas orientales
Que parecen celestes primaveras.*

*El fulgor que se mezcla con la brisa
Cual si buscara ritmos de una orquesta,
En mis labios engendra la sonrisa
Que se une con la luz que está de fiesta.*

*La encantadora refulgencia mueve
La vida con olímpico embeleso:
Se abre el capullo fresco al aire leve
Mientras la luz le imprime ardiente beso.*

Sol de Oriente

por JOAQUÍN SOLA



*Saludan el milagro hasta las cosas
Que no comprenden las celestes galas:
Si se abren los capullos de las rosas,
De la ilusión se debe abrir las alas.*

*En medio de los cielos se dijera
Que el resplandor de mágicos colores
Es como una colgante primavera
De donde caen rosas de fulgores.*

*Y estas radiantes rosas se dirían
Aromáticas flores milagrosas
Que antaño de la Virgen se caían
Como si fueran alas temblorosas.*

*El esplendor que tiembla por el aire
Al través de la bóveda de Oriente,
Me encanta con magnífico donaire
Como cantante chorro de una fuente.*

*Al contemplar las luces celestiales
Parece que las fervorosas preces
Por la escala de soles orientales
Subir al cielo veo muchas veces.*

*Y al llegar el fulgor a las arenas
A modo del temblor de ardientes rosas,
Siento cual si en la sangre de mis venas
Resonaran los ritmos de las cosas,*

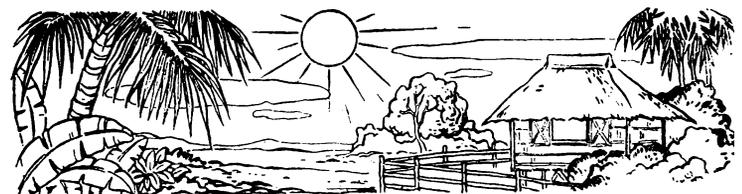
*El cántico del aura me encariña
Y la airosa alegría en la montaña,
Lo mismo en la ciudad que en la campiña
Y en los campos del Sur de dulce caña.*

*El Sol que es mayestático y redondo,
En las ciudades como en las colinas,
Regala del espíritu en el fondo
El rumor de las aguas cristalinas.*

*Escuchad hasta al ver los caracoles
Cómo suenan sus ritmos virginales:
Es el calor que viene de los soles
Y convertido en cosas musicales.*

*Y en los jardines llora de alegría
En silencio profundo hasta el rocío,
Porque ha llegado el deslumbrante diu
Como llama gentil del amor mío.*

*¡Ese Sol es más sabio que los sabios.
Lo mismo que las mágicas auroras:
Engendran suaves risas en mis labios
Y música en las palmas movedoras!*



CAPITULO SEGUNDO

ALHAMA

La villa de Alhama se hallaba profusamente engalanada para recibir a los muchos nobles y afamados guerreros invitados por el gobernador de la Plaza a los esponsales de su hija.

Desaparecidas las profundas huellas que su reciente conquista había producido y consagradas al culto católico las tres mezquitas de la Ciudad por el Cardenal Mendoza, entregábanse sus moradores a celebrar el pingüe hotín recogido; rico en joyas, oro, plata, sedas, valiosísimas armas aljamizadas y objetos artísticos de toda clase.

Una abigarrada multitud bullía en la Plaza de Armas formando animados grupos; ballesteros, arqueros, adalides de punta en blanco con aceradas lorigas y vistosos gallardetes morados engalanando sus lanzones de guerra; palafreneros, maestresalas, pecheros y soldados luciendo heterogéneos ropajes, quienes ponían el grito en el cielo en alarde de su proverbial arrojo ante el enemigo y comentando las incidencias que pusieron fin a la victoriosa campaña.

Con inusitada alegría celebraban la próxima boda de su capitán, así como el merecido descanso tras la ruda contienda.

En torno a unas mesas de toscas maderas, pero repletas de exquisitos manjares, transcurrían de continuo hermosas doncellas portadoras de grandes jarras de preciado mosto, escanciando en los cálices que presentábanles aquellos sedientos titanes, ávidos de entregarse, una vez más, a los placeres de Baco.

Los dichos, las ocurrencias, los donaires de los galanes y la innata gracia de las espabiladas doncellas andaluzas contestando con gentil discreción y que al escapar ágiles de los brazos de algún soldado que intentaba retenerlas por la cintura, eran motivo de grandes risotadas y algarabía entre la gente moza.

Sin embargo, cuando la fiesta estaba en todo su apogeo, fué súbitamente interrumpida al ser divisada por los vigilantes nazarenos, desde la atalaya de avance, la cabalgada de las huestas muslines que se acercaba y que hizo huir despavoridos a cuantos campesinos habiáanse congregado ante el elevadizo puente, para contemplar el paso de los invitados al magno acontecimiento; y no sin razón pusieronse todos en cuidado, ya que tan reciente estaba aún la última intentona hecha por el Emir Abulhasán para recuperar la Plaza.

El tañido de una trompa de guerra al vibrar con fuerza dentro del recinto de la fortaleza, mostró a Ben-Atar que su presencia era causa de alarma, y para deshacer el equívoco, una vez se hubieron aproximado al murado recinto, ordenó detener la comitiva, avanzando acompañado tan sólo de dos servidores etíopes y un alférez portador del estandarte verde en cuyo centro brillaba en oro el Cíngulo de Salomón.

Y a pocos pasos de la Villa, inclinó el abencerraje su lanza al par que sacaba el pie derecho del estribo en señal de paz, mientras que, uno de sus fámulos, sonaba la *atakebira* por tres veces en solicitud de que les fuese franqueada la entrada.

Desvanecido con esto el temor y retirados los ballesteros de las barbacanas, avanzó resuelto, dándose a conocer al Senescal.

Inmediatamente las cadenas del rastrillo, deslizándose por los afustes, tendieron el puente sobre el ancho foso del aljibe y, entre una doble guardia de guerreros terciados mitarmente, desfiló el escuadrón musulmán, penetrando en la Plaza de Armas.

Apenas transpuesto el recinto, descabalgó el príncipe, entregando las bordadas bridas del corcel a los solícitos criados de su escolta y, habiéndosele acercado un alférez castellano, pidióle cortésmente ser recibido en audiencia por el Gobernador.

Desfilaban altanerós los musulmanes sin reparar en las hoscas miradas de sus adversarios, cuando, el redoblar de unos atabales, ahogó los gritos de la bulliciosa hueste allí reunida, convergiendo las miradas en las personas de dos heraldos que irrumpieron en la Plaza.

En medio de la mayor expectación, avanzaron hasta su centro, y, después de fijar el bando en el rollo, con campanuda voz, dió lectura uno de ellos, al plan de festejos que precedería a la boda, dando cuenta de los deportes de fuerza y destreza a los que podrían tomar parte cuantos quisieren; tales como el lanzamiento de la piedra o barra, los saltos, las carreras y el juego de pelota; reservándose para los nobles guerreros el *Bohordar* (9), el tiro con arco y ballesta, el juego de la lanza y el lanzamiento del dardo. Como colofón, se lidiarían justas y torneos, correrían cañas, terminando los suntuosos festejados con una corrida de toros, a la sazón, uno de los deportes favoritos de los bizarros castellanos.

Por unos momentos permanecieron los moros escuchando y, al terminarse el pregón, prosiguieron la marcha por entre las alegres huestes que, hiriendo el pavimento con la contera de sus largas espadas y los ferrados acicates de las espuelas, armaban una infernal barahunda, aumentada por los graznidos que proférían algunas hambrientas aves de cetrería desde sus perchas.

(9) *BOHORDAR*.—Antiguo juego de caballería consistente en tirar contra un armazón de tablas una lanza corta arrojadiza.

*Nunca en el mundo tal hombre ha nacido,
 ni en él semejante vió nuestra morada.
 ¡Qué licencia, qué osar tan atrevido,
 qué gran poder, qué fuerza tan sobrada,
 qué absoluto mandar entre tal gente
 qué obedecelle todo incontinentemente!*
*¡A dónde están las guardas y porteros
 que a tal conquistador dieron entrada?*
¡Quién es el que quebranta nuestros fueros?
¡Quién abre nuestra puerta tan guardada?
*¡Quién a reinos bajó tan extranjeros
 para quien no ha de hacer dellos morada?*
*¡Quién nos oprime así? ¡quién nos espanta
 con tal autoridad, con fuerza tanta?*
*Si este gran vencedor fuese culpado
 con tanto atrevimiento no entraría,
 mas ¡cómo traerá sombra de pecado
 quien luce más que el sol a mediodía?*
Si es Dios ¡qué quiere acá? ¡para qué ha entrado?
Si es hombre ¡quién le dió tanta osadía?
Si es Dios ¡qué hace allá en la sepultura?
Si es hombre ¡qué hace acá? ¡qué nos procura?
*Mas si él es hombre, en fin, ¡cómo nos deja
 robada nuestra cárcel tan antigua
 y con sus moradores ya se aleja
 sin que por nadie nada se le diga?*
*¡Oh cruz! ¡cómo nos causas nueva queja
 nueva pobreza ya y nueva fatiga!*
*En un madero nos enriquecimos
 y en otro nuestro haber ora perdimos.*
*Hablaban pues allí tales palabras
 llenas de confusión y de tristura
 aquellas compañías infernales
 desde la oscuridad de su hondura,
 cuando el gran Redentor de los mortales
 entró a pacificar la guerra dura*

CANTO DE LA RESURRECCION DE NTRQ. SEÑOR JESUCRISTO

*Aclara con tu luz pura y hermosa
 divino movedor del alto cielo
 esta tiniebla oscura y peligrosa
 del aire del terrestre y bajo suelo,
 y presta de tu mano poderosa
 a mi pluma saber para que a vuelo
 se levante a escribir en este día
 de tu resurrección l'alta alegría.*

*Y vos Virgen y Madre soberana
 pues libre ya de afán y de cuidado
 en los brazos tenéis esta mañana
 al Hijo Redentor resucitado:
 dad pues de tanto bien rica y ufana
 hambre piadosa al canto comenzado
 pues en el hardo mar de los dolores
 nunca olvidastes vos los pecadores.*

*La tierra entristecida y tenebrosa
 confuso el malhechor inicuo y duro,
 la gran Reina del cielo dolorosa
 padeciendo otra cruz de dolor puro.
 y con la divinal vista lumbrosa
 l'antigua niebla ya de reino oscuro
 y el lucido escuadrón tras el cordero
 contento y victorioso cantar quiero.*

*La Virgen deste bien certificada
 penando ya de nuevo en la tardanza
 con tanto gozo y tal recompensada*

que al pasado dolor sobra o alcanza;
y la compañía santa que angustiada
estaba entre el temor y la esperanza
con la bendita lumbre de tal día
vestida de riqueza y de alegría.

Después que el Redentor hubo acabado
de dar perfecto fin a la Scriptura
cumpliendo con el orden de natura,
y el alma de su cuerpo separado
de gran fuego de amor todo inflamado
bajó a sacar de la prisión oscura
las prendas que le tiene el carcelero
pues ya pagó la deuda en el madero
En tanto quedareis con afligido
que cumpla el Señor lo prometido
al plazo que tomó resuscitando:
la vista ocupareis con el sentido
aquel divino espejo contemplando
que por libramos de la eterna pena
lan dolorosa muerta allí se ordena.

El santo cuerpo mirareis sembrado
de diversas colores sin concierto,
ora de rojas llagas matizado,
ora de golpes cárdenos cubierto;
veréis abrir con lanza su costado
sin perdonar tal saña al hombre muerto
y llegareis cuidadosa y diligente
a coger agua desa dulce fuente.

El sol cubre de luto el santo suelo
y en él se carpirán las peñas duras,
partido quedará en el templo el velo
partido de dolor destas tristuras:
y apenas halláis vos, Reina del cielo,
a quien lastimen tantas amarguras

para que ayude a dar piadosa cama
en brazos de la Madre que más ama.
Pues no os desconsoléis, Reina gloriosa,
qué ya habrá quien lo haga por sí mismo;
mirad cual baja el alma poderosa
a los oscuros reinos del abismo,
y como ante su luz no para cosa
de aquellos enemigos del bautismo
ni en el rincón más hondo y más oscuro
hay dellos quien se tenga por seguro.

¡Oh, luz hermosa que resplandeciendo
del trono divinal del alto cielo
a los que en las tinieblas padeciendo
estaban, desterraste el mortal velo,
y a sus antiguas plantas atendiendo
vertiste luz de subito consuelo
dando perpétuo ovido en nueva gloria
al antiguo trabajo y su memoria!

Admiranse los Padres cuando vieron
con lumbre divinal su buen andanza
y allí por experiencia conocieron
lo que con pura fe y obras se alcanza,
cuando el bien que esperaban poseyeron
pagada en el efecto su esperanza
hácelos esta luz glorificados
y oprime de temor los condenados.

Fueron en este día conturbados
los príncipes de Eddom presuntuosos
y en confusas tristezas angustiados
temblaron los Moabitas poderosos;
los moradores de Canahan pasmados
fueron y allá en sus reinos tenebrosos
de desesperación y eterna muerte
levantan un murmurio desta suerte:

¿Quién es este terrible que ha venido
a herirnos con luz tan desusada?

"El Pavo Real"



Sra. Ceclia Canseco de Lichauco, Sra. María Ferrer, y Srtas. Naty Narciso, Helen Weinmann, Asunción Calvo, Rosalia Sityar, y Carmen Tuason.

"El pasado que vuelve"



Srtas. Helen Weinmann y Naty Narciso en los papeles de Dylha y Sethi, respectivamente.



Sra. Naty Narcisco-De Jesús, en el papel de Clara.

NO SE OLVIDE DE VISITAR A LA SALIDA

DE SU TRABAJO

PANCHITO BAR

DONDE SE REUNEN LOS ESPAÑOLES

Arlegui 1037

MANILA

En el valle crecen florecitas blancas

¡Qué barbaridad! fué la exclamación que me soltó, en castellano correcto, una retozona vendedora de frutas en el mercado de Solano (Nueva Vizcaya), ante mis regateos por unos "guayovanos" que vendía entre una variedad de mercancías frescas como ella.

Tendría sus dieciocho primaveras, prendas lugareñas, sencilla como sus hermanitas del campo, blancas florecitas silvestres, de modales exentos de toda afectación; sonrisa contagiosa que se asoma sigilosa sobre el carmín de sus labios finos; corazón magnánimo presto a prodigar dulzuras al galán afortunado.

Intrigado estaba por la expresión extraña en aquel enjambre de mercaderes, a que se debía tan galante paráfrasis que aun vibraba exótica en medio del susurro "gad-dang", el dialecto de la región, cuando me espetó esta pregunta con confiada familiaridad:

—¿No se acuerda Vd. de mí, señor profesor?

—¡Qué desmemoriado soy! repliqué apesadumbrado.

—Yo fui alumna de Vd. en su clase de español el año pasado, pero de las que Vd. no gustaba o ignoraba... dijo con visible resentimiento.

—¡Caramba! ¡caramba! —me excuso de semejante disorimen, si hubo, pues yo me guío tan solo del resultado de los exámenes a los que se someten mis estudiantes, y me apresuro a decirle que de su conducta en clase no tuve queja ninguna;

por el contrario, era Vd. de las más formalitas.

—Pero lo cierto es que le sorprende a mi profesor mi castellano, ¿verdad?

—Sí, es verdad, más que nada, por lo bien traído que estaba, y yo admirando cómo se escaparon las dos palabritas de su boca con un acento peregrino que cualquiera diría, oyéndolo, que Solano estaba en los Madriles—. Es una lástima que Vd. haya dejado de estudiar

—Fué mi ambición continuar estudiando, pero ¡ps! tengo que ayudar a mi madre y los hermanitos que están solitos; primero ellos, después yo. Ya habrá tiempo para todo, esperaré con paciencia mi oportunidad.—Lo dijo con melancólica resignación.

—Me conmueve Vd. con eso, su ambición es pertinaz...

Como el tiempo apremiaba, de intento rehúí continuar la conversación diciéndole:

—Bien, bien, la charla es amena pero ya me llama el deber a otra parte, son las nueve y me esperan en clase, hasta cuando volvamos a vernos... cómo era la—...

—Erlinda Corrales, para servir a usted,—ella interpuso con ávida precocidad.

—Mire, mire como tengo la cabeza volada. Vergüenza debiera tener olvidándome de un nombre tan bonito y familiar... Para que Vd. vea Erlinda, lo que pasa cuando uno llega a...

—¿Son las hebras de plata que se dejan ver en su cabellera las que le hacen olvidar a sus antiguas alumnas, querrá decir, mi profesor? dijo, siempre con tono cínico.

Pero créanlo o no, tengo todos sus nombres en mis apuntes que guardo bien conservados, como el libro de memorias de una interesante aventura.

Camino del colegio, estaba absorto con el pensamiento de aquel inopinado interludio. No se sustraía para nada del recuerdo que se grabó en mi imaginación, aquella alma ambiciosa, esclava del deber; y con la honda impresión que dejó en mi espíritu, todavía me parecía ver su sombra desfilar ante el panorama de la vida que pasa y me volvió profético después, pensando en su ambición (esa joven será algún día algo más de lo que es ahora) pues no cabe duda que dentro de esa sumisa inocencia que la caracteriza, admiración de mis ojos profanos,

Transcribo este pasaje, entresacándolo de una carta escrita por el Vizconde de Chateaubriand, en uno de sus viajes por Italia, desde Tívoli.

La maravillosa prosa de este ilustre francés, adquiere en estas cortas líneas, emotiva expresión.

Héla aquí. "Atravesando el bosque de viejos olivos que acabo de hablaros, apercibi una capillita blanca, dedicada a la "Madonna Quintilanea" y edificada sobre las ruinas de la Villa de Varus.

Era un domingo, la puerta de la capilla estaba abierta Yo entré.

Ví tres pequeños altares dispuestos en forma de cruz En el del medio, se alzaba un gran crucifijo de plata, ante el cual ardía una lámpara, suspendida de la bóveda.

Un solo hombre, que tenía el aire muy desgraciado, estaba postrado al pie de un banco. Rezaba con tanto fervor que ni siquiera levantó los ojos al ruido de mis pasos.

Yo sentí, lo que ya mil veces he aprobado al entrar en una iglesia; es decir, cierto apaciguamiento de las turbaciones del corazón (para hablar como nuestras viejas biblias y no sé qué disgusto de la tierra. Me puse de rodillas a alguna distancia de este hombre e inspirado por el lugar, pronuncié esta oración:

¡Dios del viajero, que habéis querido que el peregrino os adorara en este humilde asilo, montado sobre las ruinas del palacio de un grande de la tierra! ¡Madre del dolor, que habéis establecido vuestro culto de misericordia en la heredad de este romano infortunado, muerto lejos de su cuna! Estamos aquí, solamente dos fieles, prosternados ante vuestro altar solitario. Acordad a este desconocido, tan profundamente humillado ante vuestras grandezas, todo lo que pide, haced que las plegarias de este hermano, sirvan a vez para curar mis enfermedades; a fin que estos dos cristianos, que son extraños uno al otro; que no se han encontrado más que un instante en la vida, para separarse y no volverse más a ver, aquí abajo, estén maravillados, cuando se vean ante vuestro trono, por deberse mutuamente parte de su dicha. ¡Milagros de la caridad!!!

se oculta misteriosa una belleza espiritual, tan paradójica como creer en una mujer sin vanidad y sin ninguna ambición.

Esa criatura, —me decía—, es digna de mejor fortuna por su voluntad abnegación y sacrificio del bien suyo, inspirados por un innato altruismo.

¡En este valle de lágrimas hay grandes almas ocultas bajo una apariencia de sencillez, blancas florecitas del campo dejadas a merced de los vendavales de la vida!

FLORENCIO A. MAGNO
Solano, Nueva Vizcaya



—¿Qué es patrimonio?
—Lo que se hereda del padre
—¿Y matrimonio?
—Lo que se hereda de la



—¿Vás a beberte todo eso? No te sienta bien la bebida.

—No, la mitad de la botella es para mi amigo.

—Entonces ten fuerza de voluntad y tira al suelo la mitad que te corresponde a ti.

—Lo siento mucho, pero no es posible, porque la mitad mía es la de la parte de abajo de la botella.

COSAS DEL LENGUAJE

JULIO CASARES
DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

COSAS A HACER Y MOLINOS A VIENTO

Son tantos los oficios (más de setenta se registran en el Diccionario Histórico de la Academia) que viene acumulando la preposición *a* desde los orígenes del español, que se cree con derecho a invadir el "espacio vital" de sus hermanas como si todo el monte fuese orégano. Y, por sí su tendencia al abuso fuese poca, todavía corre en su ayuda el galicismo, haciendo oficio de Celestina tentadora. Así, por ejemplo, en la cuarta plana de varios diarios madrileños se ha podido leer últimamente, en letra de a jeme, un anuncio de este tenor: *Molinos a viento*.

Ya se había escrito antes "motores a gas pobre", "rodamientos a bolas", etc., etc.; pero, aunque el solecismo sea igualmente grave en todos estos casos, parece menos agresivo en denominaciones recién importadas que aplicado a cosa tan españolísima y rancia como los molinos, que antes fueron gigantes en "la espantable y jamás imaginada aventura" que conoce todo el mundo civilizado.

Me figuro que los anuncios van a la imprenta tal como los envían los anunciantes, y supongo piadosamente que ése de los "molinos a viento" lo ha redactado un extranjero. Pues bien; ¿qué pesaría si llegase a las cajas y se publicase sin retocar un anuncio de este tenor: *se benden uebos, para incubar?* ¿No es seguro que correría una onda de sorrojo desde el pupitre del redactor jefe hasta el chibalete de los cajistas? ¿Por qué no se les concede la misma importancia a solecismos tan flagrantes como el que comentamos? Si mucho afea una falta de ortografía que al fin y al cabo cae por fuera, es más importante cualquier pecado contra la sintaxis, puesto que introduce la corrupción en las entrañas mismas del idioma.

Y ahora, si me quieren ustedes acompañar desde la cuarta plana de los rotativos hasta las planas, últimas y primeras, de otras publicaciones diarias, les señalaré un nuevo abuso de la preposición *a*, al que urge poner coto antes de que sea demasiado tarde.

Esta preposición seguida de infinitivo denota en ciertas construcciones elípticas francesas conveniencia u obligación de ejecutar lo que el infinitivo significa. *Un travail a refaire* equivale a "un trabajo que se ha de rehacer"; cuando en una invitación se lee *carte a présenter a l'entrée*, se entiende que "la tarjeta se ha de presentar a la entrada", etc., etc.

Esto de que una preposición sustituya a un giro verbal no es cosa que nos deba dejar boquiabiertos. En nuestra locución "ir por", *por* equivale a "buscar y traer". "Vaya usted *por* un taxi", le decimos al recadero del hotel, esto es, "vaya a buscarlo y tráigalo aquí"; pero en cuanto trasponemos los Prineos hemos de usar, en vez de la preposición *por*, un verbo, por lo menos, de los que dicha preposición representaba; y así decimos "*allez chercher un taxi*".

Ahora bien; ¿imaginan ustedes que haya habido jamás en Francia un traductor que haya vertido "ir por lana" escribiendo *allez pour laine*? Seguramente, no. En cambio, nosotros hemos plagiado el giro privativamente francés, *a* con infinitivo según puede verse en los



D. JUAN HORMILLOSA JARDELEZA, que acaba de ser nombrado por el Presidente Elpidio

Quirino segundo secretario de la Legación de Filipinas en Buenos Aires.

El Sr. Hormillosa tiene un brillante historial. Nació en Manapla Negros Occidental y terminó la carrera de abogado en el colegio de leyes de la Universidad de Filipinas. Ejerció su profesión en la región bicolana y después de la liberación, una vez organizado el departamento de Asunto Exteriores, fué nombrado auxiliar mayor de la división de asuntos americanos de dicho departamento, ascendiendo luego a jefe auxiliar de la misma división. En 1948 ascendió a jefe.

El Sr. Hormillosa es un ferviente admirador de España, donde estuvo en 1947 y cuyas fueror. estas palabras pronunciadas a su regreso de la antigua metrópoli: "Vengo del cielo".

siguientes textos, cuyo origen me callo, aunque sí, índico, pensando en los futuros investigadores, la fecha de publicación. "Derechos de registro a satisfacer por las entidades..." (10 enero 1940); "criterio a adoptar..." (13 enero 1940); "fletes máximos a percibir..." (14 enero 1940); etcétera, etc. Todo esto por no decir llanamente "derechos... que han de satisfacer", "criterio... que se ha de adoptar", "fletes... que han de percibir", etc.

¿Permitiremos a este galicismo, cuyo mejor caldo de cultivo es, por ahora, la prosa administrativa, que se propague a las restantes capas del lenguaje?

A B C

EDICIÓN AÉREA SEMANAL

El diario español más antiguo que se publica en

- MADRID -

SE VENDE EN MANILA CADA SÁBADO POR
LA MAÑANA
EN

HISPANIA

Escolta 26, corner Nueva
M A N I L A

SOLE AGENTS IN THE PHILIPPINES

SE PRECISAN

AGENTES DE ANUNCIOS.
MAGNÍFICA RETRIBUCIÓN.

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

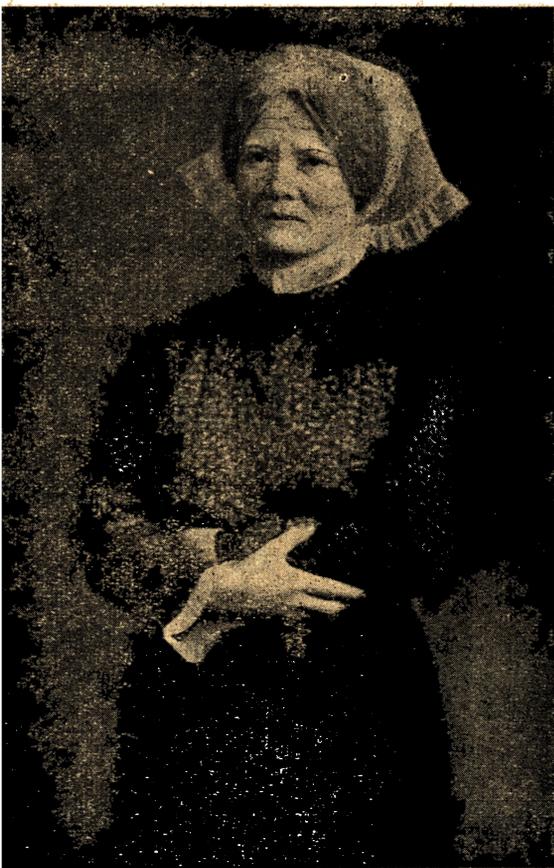
"La Nave Sin Timón"



Sra. Dolores H. de Ordoveza



Sra. Celia C. de Lichauco



Sra. Concepción Aenlle



Sr. Leandro Gruet



Sr. Antonio L. Serrano



Sr. Miguel Roxas



Sr. José Roxas



Sra. Cielito Araullo de Zamora

La crónica de viaje del Dr. Cabarrús y Gallo

—oooOooo—

No por querer sentar plaza de "sensatos e independientes" y demostrar que no somos "fanáticos y lacayunos", hemos leído con atención y casi total agrado la serie de cartas que el Dr. Juan B. Cabarrús y Gallo escribió sobre su viaje de Manila a Barcelona y acaba de editar formando un folleto de sesenta y nueve páginas sin incluir las siete que se reparten entre la "Ofrenda", la "Isagoge", el "Útilogo", la "Hospitalización y tratamiento de erratas", el "Sílabo" y el "Colofón". Las hemos leído por habernos gustado siempre este género de literatura y, principalmente, para corresponder la bondadosa consideración del distinguido autor, que sin merecimientos de nuestra parte, ha querido incluirnos entre los contados poseedores de la obrita que a ningún precio es adquirible, por lo mismo que no se vende ni acaso se vendería, en probable opinión del estimado doctor, y no ciertamente porque no merezca costearse su posesión, sino por causa de la censurable indiferencia de gran parte de nuestro público, tan pródigo para las cosas frívolas y tan cicatero para las de provecho intelectual o moral. Aunque de veras agradecemos el obsequio y hemos quedado casi del todo satisfechos después de su lección, ello no impedirá que expongamos no precisamente nuestro "laudo", sino sencillamente nuestro modesto parecer "franco e imparcial", ya que esto es lo que el autor espera de su leyente.

Volvemos a repetir que nos ha agradado la lectura del libro, tanto por las cosas interesantes que en él se cuentan cuanto por lo correcto de su redacción y lo suave y sencillo de su estilo, salvo aquellas partes en que el Dr. Cabarrús se deleita en arracimar epítetos y conceptos, ensartando detrás de un sustantivo hasta tres calificativos y a veces más, u otros tantos sustantivos cual si fuesen repetidas pinceladas sobre el mismo punto de la tela. Aunque esta particularidad caracteriza el lenguaje del Dr. Cabarrús, no es, sin embargo, cosa exclusiva suya, pues, si no recordamos mal, de este mismo recurso estilístico usaba Valle Inclán, según lo hizo notar don Julio Casares en una de sus sustanciosas críticas, antes de ser secretario perpetuo de la Academia; recurso empleado igualmente por algunos escritores franceses.

Mayor lunar es, a nuestro juicio y para nuestro particular gusto—que, por serlo, no merece consideración—, es la voluntaria cacofonía que a veces emplea el Dr. Cabarrús al cerrar un párrafo, lo cual no sólo destruye la natural eufonía del romance, sino que, además, rompe la seriedad, por decirlo así, del interesante relato. Todo esto, indudablemente carece de importancia frente a la afirmación de que cada cual puede hacer lo que quisiere de su pluma, es decir, de su estilo, mientras respete lo sustancial del lenguaje, que no puede estar a la merced de nuestros individuales antojos.

Bastante parco há sido el Dr. Cabarrús en el empleo de neologismos y palabras que no figuran en el vocabulario corriente, pero están en el caudal de la lengua. En cuanto a esto, más bien alabanza es lo que merece por contribuir a la divulgación de tantos términos castizos incluidos en el léxico autorizado y sin nota de anticuados. Ojalá le imitéramos en esto quienes, bien o mal, escribimos aún, pues de

esa manera demostraríamos prácticamente la riqueza innegable del idioma español.

Siguiendo el ejemplo de bibliógrafos norteamericanos, hacemos notar que el folleto está casi limpio de erratas, como no suele suceder entre nosotros, aunque debemos añadir que en la fe de ellas debieran haberse hospitalizado y tratado hasta diecisiete más que escaparon de la concienzuda corrección, por lo menos aquéllas que son evidentes, pues algunas acaso al autor no le hayan parecido ser tales erratas.

Y ahora nos vamos a referir a aquellos comentarios sobre los que el Dr. Cabarrús, muy honrada y lealmente, advierte al lector. Podrían haberse omitido sin menoscabo del interés y amenidad de las cartas. Afortunadamente, no han sido tantos como temíamos al leer la advertencia. Sin embargo, aunque pocos, sin duda son muy lamentables, puesto que se trata de Nuestro Señor Jesucristo y de la Sagrada Biblia. Por otra parte, no son conceptos nuevos, sino antiguos y repetidas veces eficazmente rebatidos. Tenemos la confianza de que el mismo Dr. Cabarrús los habrá de rectificar algún día, porque bien manifiesta tener conciencia y corazón. Además, ya ha demostrado poseer el valor de que carecen muchísimos: el de saber confesar que se ha equivocado cuando se convence de su error. Con esta valentía, ayudada por la conciencia y un corazón recto, no es difícil que el Dr. Cabarrús reconozca haberse equivocado al exteriorizar conceptos que parecen dar a entender que no acepta la divinidad del Salvador y que ha renegado de la fe en que nació y se educó, por lo menos hasta el día memorable en que la gloriosa Universidad de Santo Tomás le confirió el merecido título de su noble profesión.

Salvo, pues, las aludidas apreciaciones de índole religiosa, podemos decir, y lo decimos con verdad, que nos ha satisfecho la lectura del librito del Dr. Cabarrús, a quien agradecemos el que nos haya concedido generosamente la ocasión para ella.

Que Dios le conceda más años de vida saludable a fin de que pueda continuar dando ejemplo de laboriosidad literaria a nuestra menguada república ídem filhispana.

E. FERNANDEZ LUMBA

HISPANISTAS

¿Precisáis dar a la imprenta algún trabajo redactado en español?

¡Pensad que en la

EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

hallaréis insuperables correctores que no permitirán que vuestras producciones literarias se vean deslucidas con faltas de ortografía, o defectuosa redacción!

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

PROHIBICION DE UN LIBRO.

Por ALEXANDER VALINTINE,

Corresponsal de REUTERS CIUDAD DEL VATICANO. 30 de julio: (REUTERS).—Ha estallado nuevamente la contienda iniciada desde hace siglos entre los liberales y la Iglesia acerca de la censura eclesiástica de los libros.

La causa inmediata de este nuevo brote se debe a la decisión tomada por la Santa Sede de colocar en la lista de libros prohibidos a la última obra del autor italiano, Curzio Malaparte intitulada ("La Pelle"), (La Piel.)

El libro de Malaparte se ocupa de Nápoles durante la guerra y período inmediato de la post-guerra. Su título proviene de las conclusiones a que llega—que el hombre, frente de las situaciones desesperadas, es capaz de todo, física o moralmente—con tal de salvar la piel.

Malaparte protestó inmediata y violentamente contra la prohibición del Vaticano, argumentando que "La Pelle" es una obra de arte y que la Iglesia no tiene derecho de censurar tal labor.

Récordó a la Iglesia que con frecuencia ésta ha atacado al comunismo acusándolo de estrangular el espíritu artístico. "Entonces ¿que diferencia existe entre la arbitraria decisión del Vaticano y un ¡Comisario de Cultura! que se encuentra en el tercer piso del Kremlin?" pregunta Malaparte.

Parte de la respuesta de la Iglesia se halla en la última serie de reglamentos para el Índice formulado en 1897 por el Papa Leon XII.

Estos reglamentos prohíben todos los libros que defienden la herejía o que atacan las bases de la religión católica.

Prohíben también todos los libros sobre religión escritos por no católicos a menos que sea evidente que no contienen ataques contra la fé católica. Los libros obscenos están "totalmente prohibidos" a menos que hayan sido escritos por autores "clásicos, modernos o antiguos... debido a la elegancia y belleza de su dialecto".

Existen también reglas acerca de libros que se refieren a distintas clases de supersticiones, profecías y milagros.

Una respuesta más específica a la pregunta de Malaparte fue hecha por el sacerdote jesuita E. Valentini, en la última edición de "Civetta Cattólica".

El padre Valentini escribe lo siguiente: "Un estudio detallado del Libro de Malaparte muestra a la mente alerta que han sido minadas gravemente la fé y la moralidad.

"Esta tendencia se agrava todavía más en vista de que el libro se presenta al lector ordinario mostrando una apariencia de desdén hacia lo malo y de una tendencia atávica hacia el paganismo, que, según el autor, ha hecho presa de grandes núcleos de gentes en el mundo.

"No es de nuestra competencia atacar a un autor porque éste ha tenido a bien convertir una de las ciudades más bellas de Italia en un mercado innoble de vicios y pecados y tampoco porque insiste en aseverar que la única preocupación de los italianos es la de salvar la piel.

"Debe entenderse que la náusea que ocasionan ciertas brutalidades y el desprecio de cualquier forma de servilismo ha guiado la pluma del autor y que su genio se nos revela mediante vívidas escenas relatas detalladamente, en que figuran epítetos dantescos y frases amargas, tristes y sarcásticas.

"Pero el autor no puede esconderse tras el escudo del arte cuando se ve obsesionado del mal, el cual asegura que es símbolo universal". (REUTERS)

*y le lavan el estómago.
sin la menor explicación*

BIRMINGHAM. — Cuando Samuel Bibbs se comía tranquilamente un bocadillo se le acercó un policía, y arrebatándole el resto del mismo, lo arrojó lejos de sí rápidamente, y sin más explicaciones, el guardia metió en un coche de la Policía al pacífico Bibbs y lo trasladó a casa de un médico, donde el agente explicó al doctor que la esposa de Bibbs había telefonado que el bocadillo que había preparado a su esposo lo había envuelto equivocadamente en un papel matarratas.

Inmediatamente el doctor hizo un lavado de estómago a Bibbs, y cuando éste, todavía tumbado en la mesa de operaciones, muy molesto y sin comprender bien qué ocurría, su esposa telefonó nuevamente, diciéndole al doctor que había sufrido una equivocación y que el papel matarratas lo tenía intacto en su casa.

Bibbs, hombre cachazudo, al enterarse, exclamó: "No me extraña. En ella estos errores son frecuentes." (Efe.)

Los Sres. de José Tanhueco, de Tárlac, Tárlac, fueron los espléndidos anfitriones de una merienda dada en su residencia en San Nicolás el sábado 22 de julio, con motivo del cumpleaños de su hija Ofelia.

Entre otros invitados figuraban las profesoras Quirina N. Gabriel y Esmenia Santos de Bautista, las señoritas Lorenza Uy Tanhueco, Henriette Musni, Rosing Castañeda, Ording Musni, Rogelia Ilagan, Guadalupe Fidel, Nena Sarmiento, Corazón Ilagan, Leticia Ferias, Vilma Tañedo, Salvación Tañedo y los señores Conrado Gabriel, Daniel B. Gaerlan, Narcing D'amse, Pedring Villegas, Ric M. Alfonso, Romy Martínez, Oscar T. Reyes, Emérito P. Nácpil y José C. Rona.

ISMAEL C. DIZON

ANUNCIO



"¡Edgar! ¿Te das cuenta de que ésa es la única botella de Pepsi-Cola que nos queda?"

"Mariposa"

Bar Barrueco

— 0 —

El Bar donde encontrará a cualquier hora un ambiente español.

Bilibid Viejo 1017.



Manuel Miranda, Naty Narciso-de Jesús, Francisco Zamora, Narciso Pimentel (hijo), Dolores H. de Ordoveza, Celia C. de Lichauro, Carlos Kahn, Juanito Yrisarry, José Lukbán, Lysistrata Suárez, Nenita Martínez, Bettina Zamora, Josefina Narciso, Anita Galán, Asunción Laureola, Gloria Zamora.



Sra. Naty Narciso-De Jesús, en el papel de Mariposa.



Sras. Dolores H. de Ordoveza y Celia C. de Lichauro, en los papeles de Susuki y Arashi, respectivamente.



Srta. Gaudelia Jiménez



Sr. José Roxas



Sra. Olga Joseph de Azola



*Srta. Finina Sabater
(difunta)*



Srta. Lily Raquiza



Srta. Chuchi Livioko



*Sra. Concepción Aenlle
(difunta)*



Srta. Anita Galán



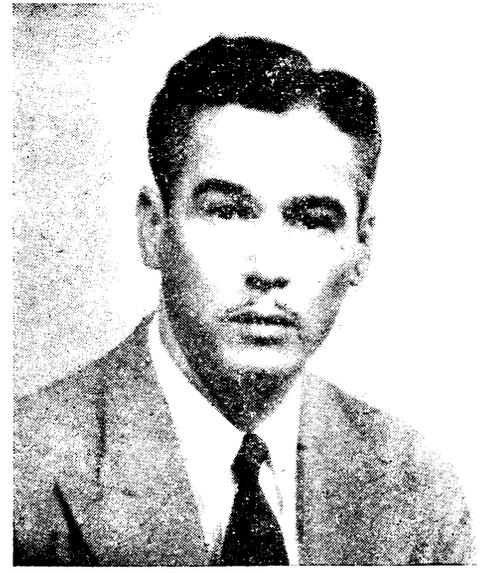
*Srta. Martita Brown
(ahora Sra. de Brambi:s)*



Sr. Pedro Salvador



Sr. Ignacio B. Alcazar



Sr. Antonio G. Azola



Srta. Mila Montes



Sr. José Antonio Asensi



Sra. Consuelo S. de Feliciano



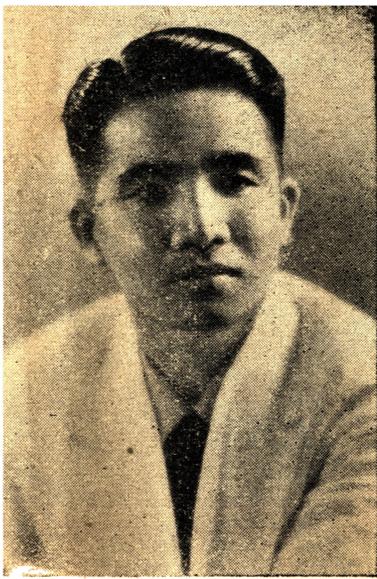
Sr. Miguel Martín García



Sra. Celia Canseco de Lickauro



Sra. Loreto Sevilla de Arambulo



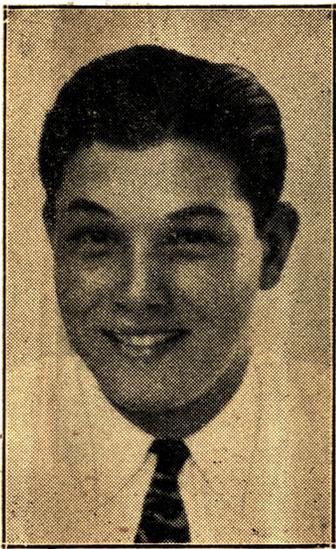
Sr. José Lukbán



*Srta. Virginia Joseph
(ahora Sra. de Kosloff)*



Sr. José Fernández Lumba



Sr. Miguel Rozas



Srta. Marina Ventosa



Sr. Antonio Ma. González



*Sr. Francisco Liongson
(hijo)*



Srta. Rosie Mañosa



Sr. Rafael Hidalgo



Niña Carolina Wantz



Sra. Librada Belmonte



*Srta. Teresita Martínez
(ahora Sra. de Viaplana)*



Sr. Arsenio J. Ventosa



Srta. Rocío del Campo



Sr. Miguel Vacani



Sr. Antonio García Llamas



Srta. Conchita Torres



*Srta. Rebeca Clemente - vda.
de Pinto*



Sr. Primo Arambulo
Ex-Presidente Año 1935

Ex-Presidentes del "Circulo Escénico"

—oooOooo—



Sr. Ramón C. Ordoveza
Ex-Presidente Años 1937, 1947



Sr. Guillermo Dy Buncio
Ex-Presidente Años 1948, 1949



Sr. Francisco Liangson
Ex-Presidente Año 1923



Dr. Manuel Sabater
Ex-Presidente Años 1945, 1946



Sr. Germán Quiles
Ex-Presidente Año 1938
(difunto)



Sr. Francisco Zamora
Ex-Presidente Año 1936



Decano Antonio G. Llantás
Ex-Presidente Año 1940 a 1944
(difunto)

SE HAN EXTRAVIDADO LOS CLICHES
DE LOS SIGUIENTES
EX-PRESIDENTES:

Sr. Ignacio P. Santos 1924 a 1928, 1933,
Sr. José Panlilio 1929 a 1931, Sr. Antonio
M. Abad 1932, Sr. José A. del Prado 1934,
Sr. Adolfo N. Feliciano 1939.

DIRECTORES DE MÚSICA.

Prof. Vicente Neri, Prof. Juan S. Hernández,
Prof. Felix Manuel de Cuerva, Prof.
Efigenio Martínez.

PERSONAS ACTUALES CUYOS CLICHÉS SE HAN EXTRAÍDO:



Niño Manuel Pinto



Srta. Rafaelita Ma. de Castro (difunta)



Sr. Ignacio Santos

Sra. Ofelia Pamintuan de Quiogue (difunta), Sra. Nieves Joven de Buruan, Sra. Elisa Gutierrez de Abello, Sra. Nenita Concepción de Gastón, Sra. Rosita Sandejas de la Concepción, Srta. Paquita Cuevas, Sra. Delfina S. de González, Srta. Encarrita Livioko, Sra. María Ferrer, Srta. Raymunda Guidote, Sra. Española Vidal, Sra. Paz Berlanga Vda. de Miranda, Srta. Celiã Araullo, Sra. Solita del Prado de Aspillera,, Sra. María Rosa Castañer de Rocha, Srta. María Salomé Trápaga, Srta. Evangelina García, Srta. Milagros Sierra, Sr. Juliã Carpenter de Ramos, Sr. José Panlilio, Sr. Francisco Panlilio, Sr. Arturo Joven, Dr. Antonio Fajardo, Sr. Horacio Gutierrez, Sr. José Palma, Sr. José A. del Prado, Sr. Joaquín de San Agustín, Sr. José C. Suárez, Sr. Miguel Ramírez de la Vaca, Sr. Martiniano Ocampo, Sr. Raul S. Zamora, Sr. Juan Yrisarry,, Sr. Antonio D. Pesino, Sr. Miguel Ripoll, Sr. Julio González Anguita, Sr. Francisco Sierra (padre), Sr. Carlos de Garchitorrena, Sr. Francisco Sierra (hijo).



Sr. José Manuel Lichauco



Srta. Trinidad F. Santiago



Srta. Gloria Zamora (ahora Sra de Hernández)



Srta. Flordelis F. Santiago



Sr. Mario del Río

NOTAS DE LA LEGACIÓN DE ESPAÑA

El Consejo de Ministros de España ha aprobado una importante disposición que sin duda ha de traducirse en una nueva y substantiva facilidad para el intercambio comercial y financiero.

Dicha disposición ha sido la de crear en la Bolsa de Madrid, un mercado libre de Divisas, donde podrán negociarse las de libre disposición, procedentes de exportación, así como las derivadas de turismo, repatriación e importación de capitales, rentas, servicios y otros conceptos.

Próximamente se va a publicar el oportuno decreto que estipula las normas de aplicación en esta disposición importante.

¡Pasó hacienda Bien!

Primorosamente recopiladas en un hermoso folleto titulado "¡Pasó hacienda bien!" con profusión de viñetas, ha sido impreso por la Editorial Hispano Filipina las Conferencias del Padre Francisco F. de Castro que tanto deleitaron a los católicos filipinos durante su corta estancia en Manila.

Pueden adquirirse, al precio de DOS PESOS, en

MOREMAT, Carriedo 211.

LIBRERÍA HISPANIA, Escolta.

SEMANA, Azcárraga 2109

o pedirlos directamente a

Sra. de Luis Garteiz, 1034 Indiana.

**PAGAMOS UN PESO
POR CADA UNO DE LOS NÚMEROS
SIGUIENTES**

**DE
SEMANA**

19, 30,

Azcárraga 2109,

Manila



Niño Ramoncito Cosal



*Sra. Victoria B. de Carcereny
(difunta)*



*Srta. Naty Narciso
(ahora Sra. De Jesús)*



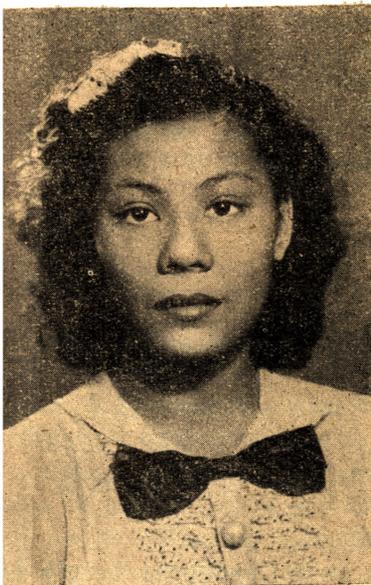
Sra. Rosita J. de Guerrero



Srta. Carmen Tuason



Sr. Mario Xav. Guerrero



Srta. Lourdes de la Rosa



Srta. Toto Sabater



Sr. Antonio D. Pesino.

CRUCIGRAMAS

PHILIPPINES

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12			13				14			
15							16			
		17					18			
19	20	21			22	23				
24				25				26	27	28
29			30					31		
32		33					34			
		35					36			
37	38	39				40				
41				42	43			44	45	46
47				48						
49			J	50				51		

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES
Under Act 3135 as Amended

PROVIDE OF SIZE: the NE. by Lot No. 12, Block 40; on the S. by Lot Flock No. 40; on the Street Lot No. 59; and NW. by Lot No. 9, Block 40. x x x containing an area TWO HUNDRED FORTY SQUARE METERS (240), or less. x x x

TRANSFER CERTIFICATE TITLE NO. (6087—MANILA)

2388—QUEZON CITY
Book T-16, page 38.

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by Mrs. FIDELA M. GRAGASIN in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of Aug. 9, 1947 & Dec. 22, 1947, and for the satisfaction of the debt of P8,017.94 plus 6% annual interest on the amount of P8,017.94 from Jan. 25, 1950 plus attorney's fees in the amount of P801.79 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on August 29, 1950, at 10:00 A.M. in the office of the Sheriff, Quezon City Hall, Quezon City he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon

A parcel of land (Lot No. Block No. 40 of the subdivision plan Psd-14959, being a portion of Lot No. 3-B-3A, described in the subdivision plan Psd-14959, Expediente No. 7681, G.L.R. Record No.), situated in the Municipality of Caloocan, Province of Rizal. Bounded the NE. by Lot No. 18 Block No. 40; on the SE. by Lot No. 19, Block No. 40; on the S by Street Lot No. 59; on NW. by Lot No. 15, Block 40 x x x; containing an area TWO HUNDRED FORTY SQUARE METERS (240), or less. x x x

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE NO. (71738 — Manila)

3145 — QUEZON CITY
Book T-19, page 195

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be. Quezon City, Philippines, June 31, 1950.

A parcel of land (Lot No. 11, Block No. 40 of the subdivision plan Psd-14959, being a portion of Lot No. 4-B-3-A, described on the subdivision plan Psd-14958, Expediente No. 7681, G.L.R.O. Record No.) situated in the Municipality of Caloocan, Publish: "SEMANA" Aug. 3, 10 & 17, 1950.

I. J. MOJICA
Sheriff of Quezon City

HORIZONTALES: 1.—Héroe legendario suizo. 5.—Preposición. 8.—Extremidades de las aves. 12.—Aviatrix. 14.—Tonto. 15.—Arreglos ordenados de varias cosas. 17.—Organo de la vista. 18.—Del verbo drenar. 19.—De apurar. 22.—Mamífero de los mares polares, Inv. 24.—Desabrida. 25.—Prenda de poco valor. 29.—Del verbo izar. 30.—Defunción. 31.—Marcharé, Inv. 32.—Calmado. 34.—Puntas afiladas. 35.—Ondulación. 36.—Ave palmípeda. 37.—Palma de Filipinas. 40.—Petición de auxilio. 41.—Transmigración de las almas. 47.—Así sea. 48.—Confusión. 49.—Papagayo. 50.—Reza. 51.—En el mar, Pl. VERTICALES: 1.—Onomatopeya del ruido. 2.—Duración eterna. 3.—Un millar, Inv. 4.—Trabaja. 5.

—Figura geométrica. 6.—Igual al 50 Horizontal. 7.—Nacional, Abv. 8.—Que carece de forma defida. 9.—Suave. 10.—Igual al 47 Horizontal. 11.—Igual al 24 Horizontal. 13.—Prenda. 16.—Dios pagano. 19.—Ciudad de Italia. 20.—Hueco en la tierra. 21.—Empleos. 22.—Ansiosa. 23.—Del verbo catar. 25.—Abate. 26.—Ciudad de Europa. 27.—Estado el Levante. 28.—Departamento de Francia. 30.—Fruta tropical, Inv. 33.—El más antiguo de los terremotos terciarios. 34.—Del verbo pisar. 36.—Fruto del cocotero. 37.—Sacerdote oriental, Inv. 38.—Del verbo remar. 39.—Fluido imponderable. 40.—Dios de los Indios. 42.—Preposición. 43.—Existir. 44.—Río de España. 45.—Departamento del Perú. 46.—Petición de auxilio.

SOLUCIÓN AL
CRUCIGRAMA
ANTERIOR

CAM CALA APAL
ARA OFIR VENA
LENITIVO ICOR
IRAN MESANA
MOTAS POSA
ABOS PASADORA
SUB MAGOS RAS
ASADURAS SARA
ASIR ROCAS
ARIDAS TISU
MANI INOCULAR
OTEV NONO ORO
SOSA OSOS SON

LEGACIÓN DE ESPAÑA

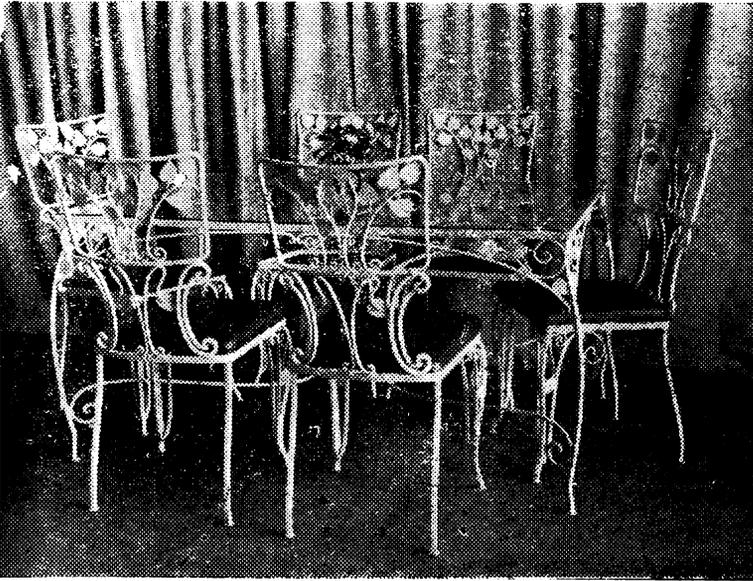
El Gobierno español pone a disposición de los señores postgraduados filipinos que quieran especializarse o doctorarse en España, en un curso académico de nueve meses, unas becas que se concederán de acuerdo con las normas y condiciones que están de manifiesto para cuantos lo deseen en la Cancillería de esta Legación, Marqués de Comillas 410, Paco.

IRON ART

969-971-973

Isaac Peral, Paco

Manila



TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO
LÁMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDÍN
MACETEROS-FAROLES-VERJAS ETC., ETC.



QUERIDO LECTOR

Si Vd. es uno de los infortunados que necesita del uso de lentes, para distancia, o para leer, o ambas cosas, antes de adquirir sus gafas, averigüe quién es uno de los mejores Optómetras y Ópticos, para que le examine la vista, y le haga las gafas o lentes adecuados. Recuerde que el comprar unas gafas no es lo mismo que el comprar un par de zapatos; y que si por comprar unas gafas mal graduadas, o mal adaptadas, o con cristales defectuosos, su vista se estropea: ¿en dónde podrá comprar un par de ojos nuevos?

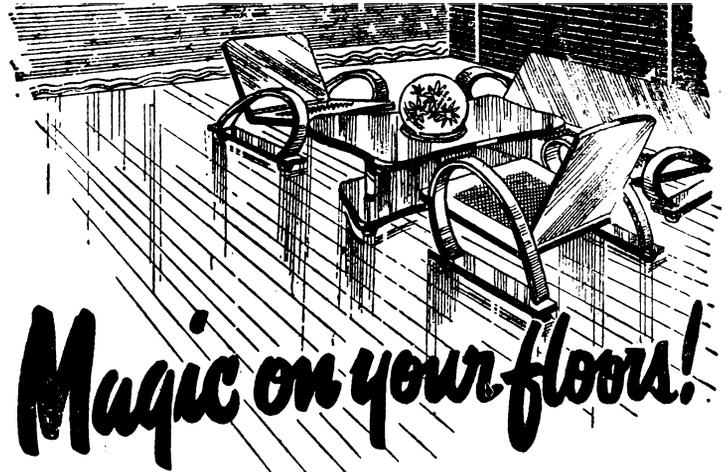
LE INVITAMOS A HACERNOS UNA VISITA
Manuel Sabater: Optical

60 ESCOLTA CALVO BLDG., MANILA

Teléfonos

Oficina 2-82-09

Residencia 5-83-97



Magic on your floors!
HERCULES



Limpie completamente su suelo y sus muebles—luego aplique una capa fina de cera HERCULES. Quedará sorprendido del radiante lustre que se origina con la aplicación de esta nueva y maravillosa cera para lustrar suelos a las superficies de madera y metal. Muy económica. De venta en los principales establecimientos.

Distribuida por

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. Co., Inc.
1236 Azcárraga, Manila Tel. 2-97-63

HISPANISTAS

Si queréis que SEMANA prospere,
enviad todos vuestros trabajos de imprenta a
EDITORIAL HISPANO-FILIPINA
la que os dará un
servicio esmerado y a precio reducidísimo.

Una llamada telefónica
y uno de nuestros agentes acudirá para atenderos.

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

